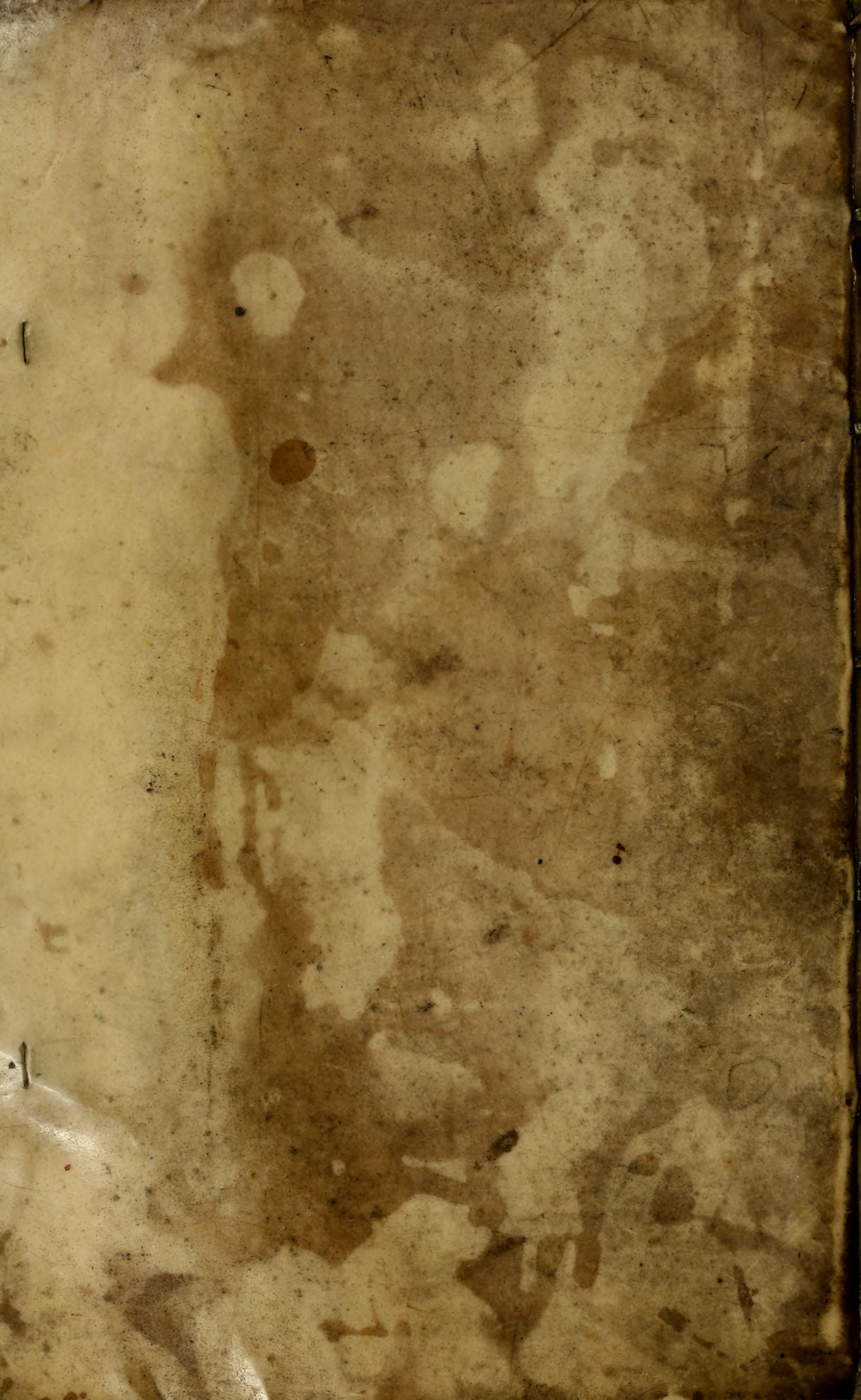
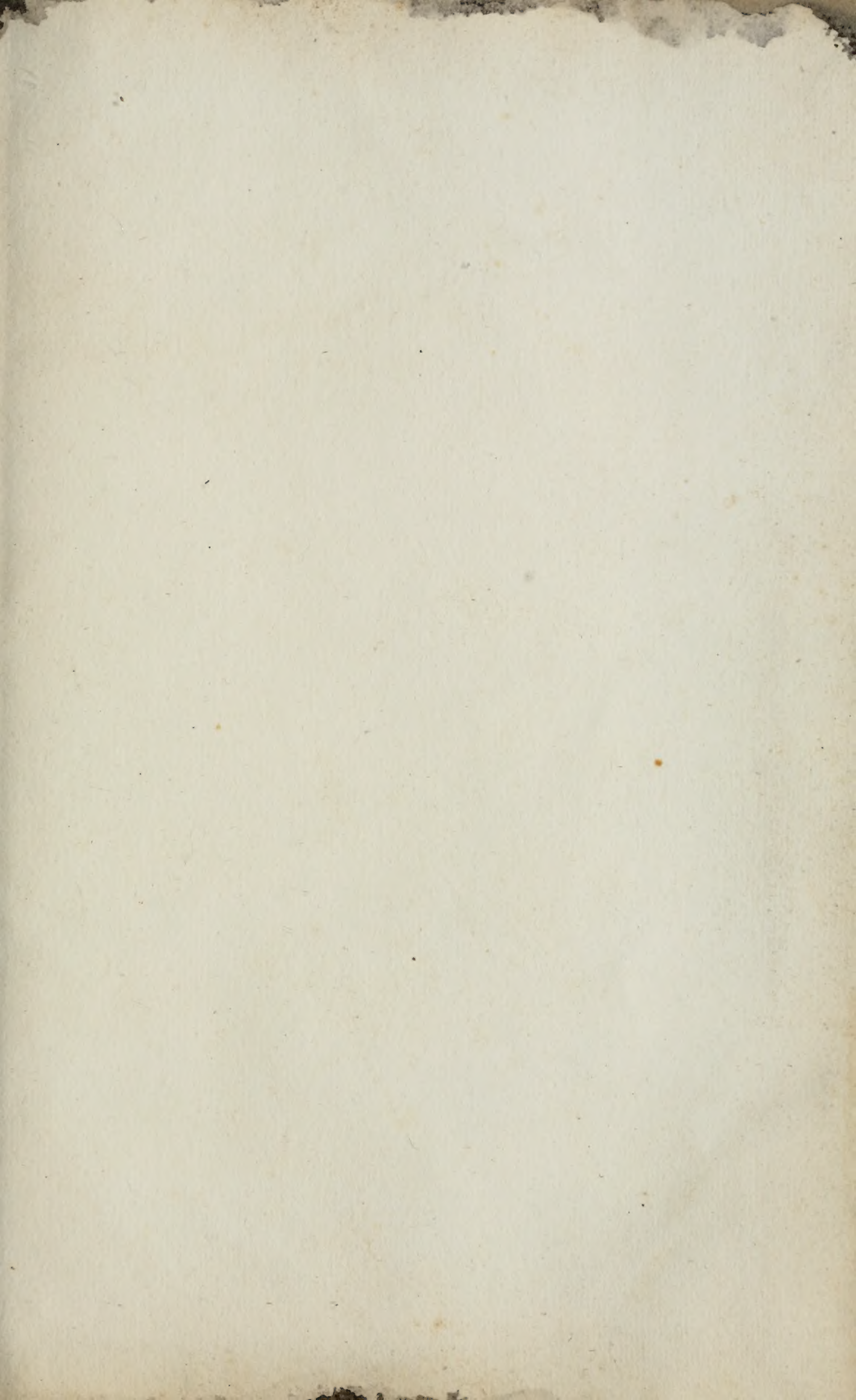
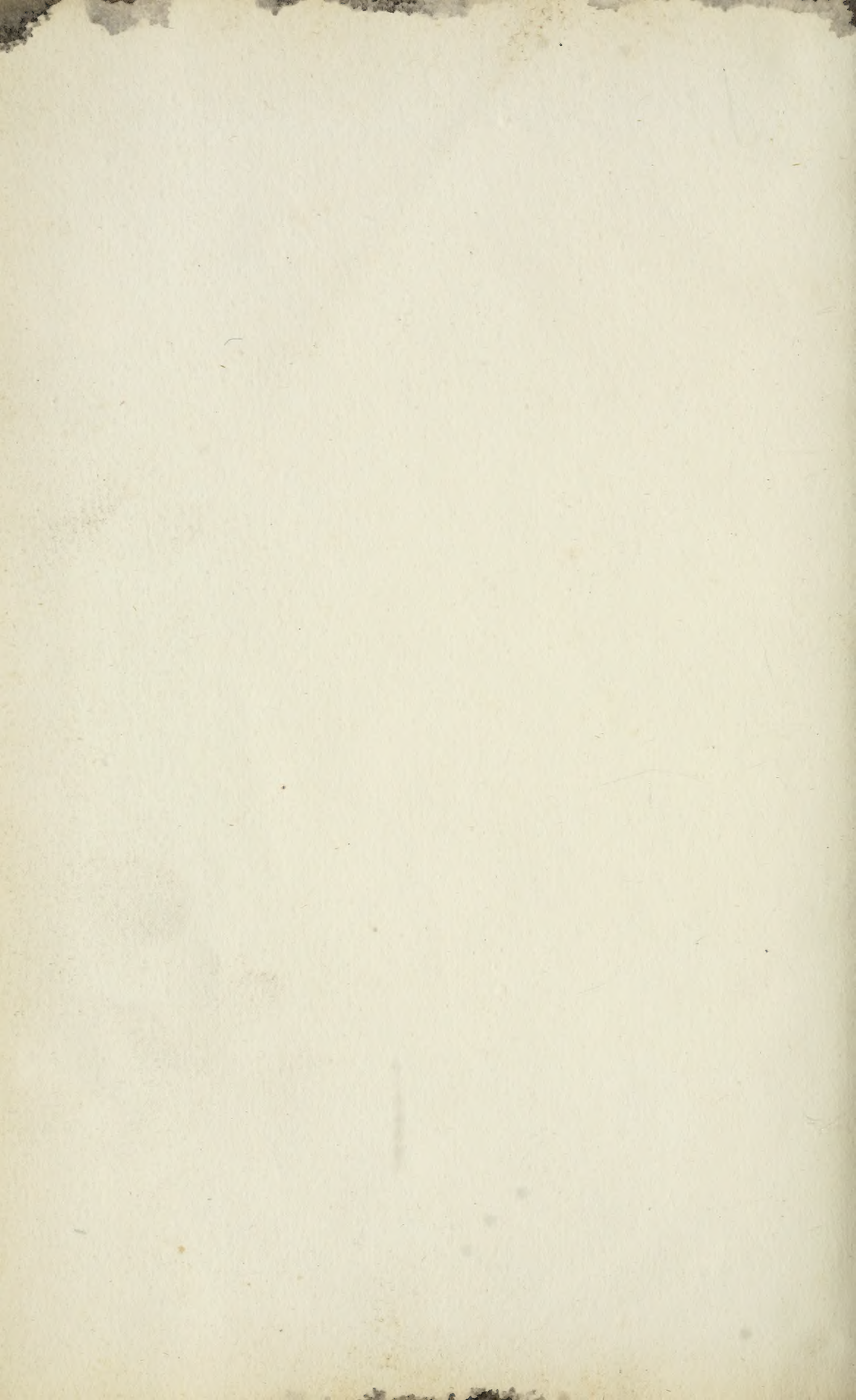
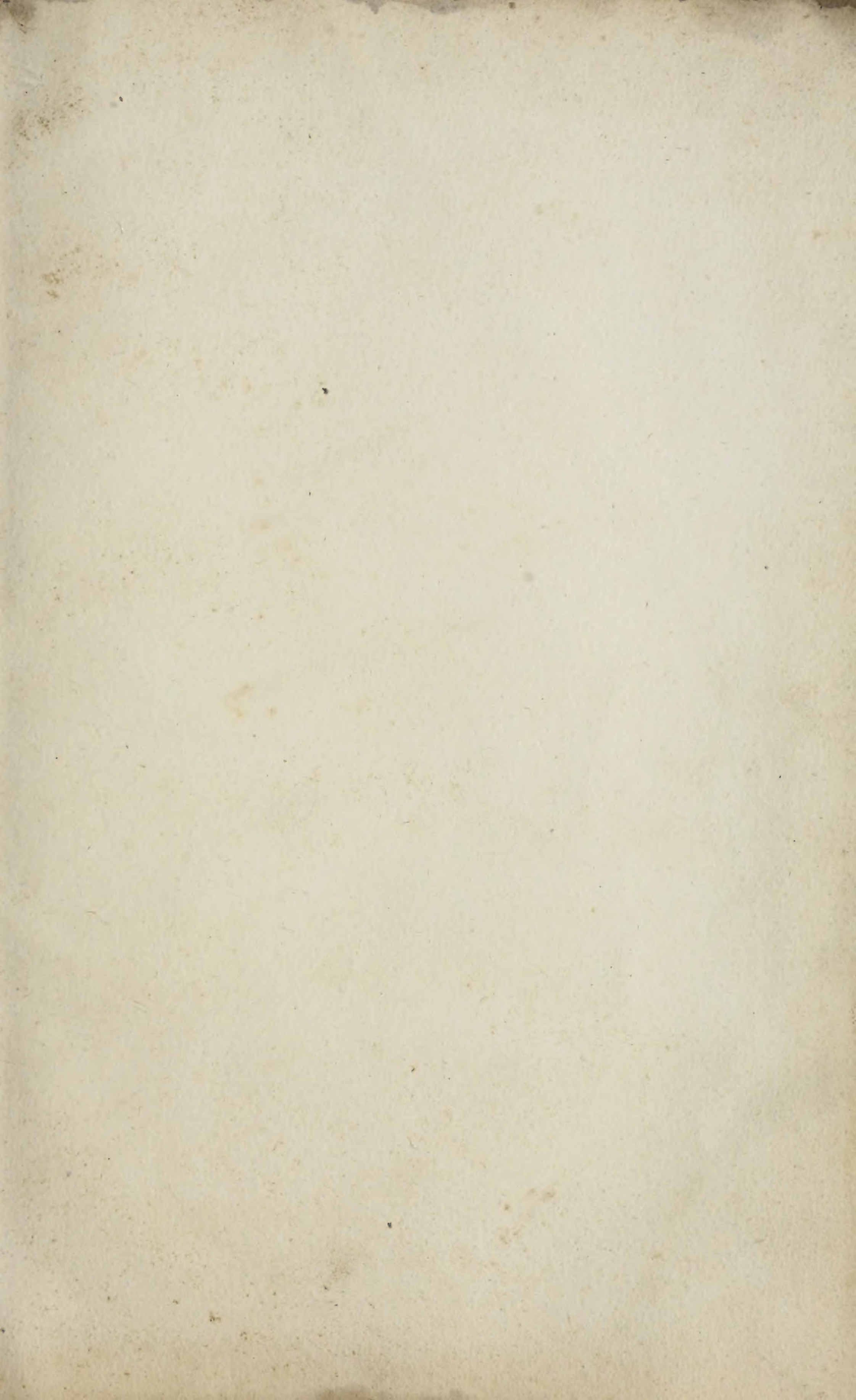


Compared page by page with the B.N. copy, Paris,
102 ff. (bifolia, Chinese style)
call. - compl.
HPK
PSSK
IX/64







啓蒙卷下

耶穌會

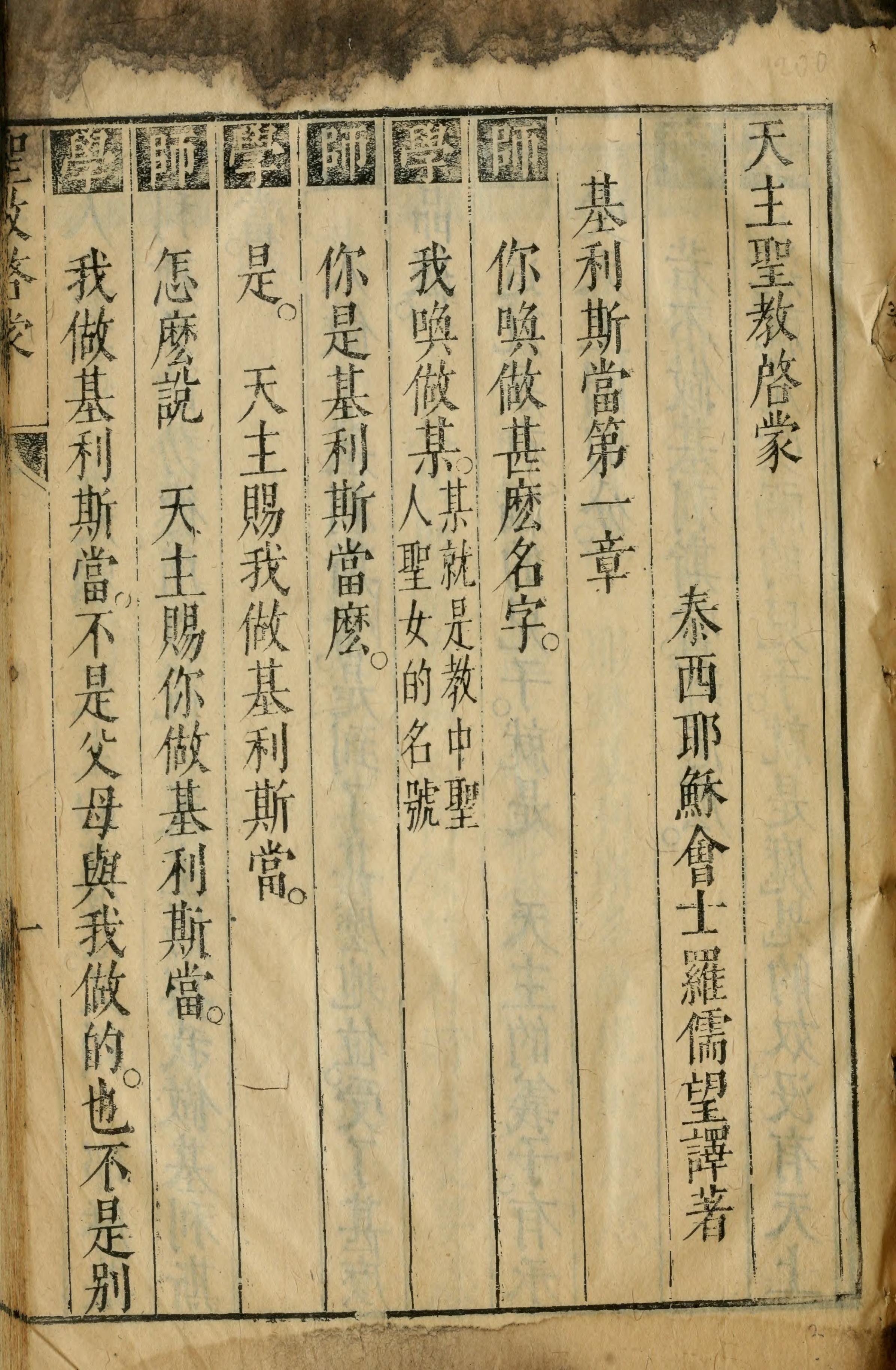
後學　費奇規　述

傳泛際

同會　畢方濟　訂

費樂德

值會　陽瑪諾　准



天主聖教啓蒙

泰西耶穌會士羅儒望譔著

基利斯當第一章

師 你喚做甚麼名字。

學 我喚做某。某就是教中聖人聖女的名號

師 你是基利斯當麼。

學 是。 天主賜我做基利斯當。

師 怎麼說 天主賜你做基利斯當。

學 我做基利斯當。不是父母與我做的。也不是別

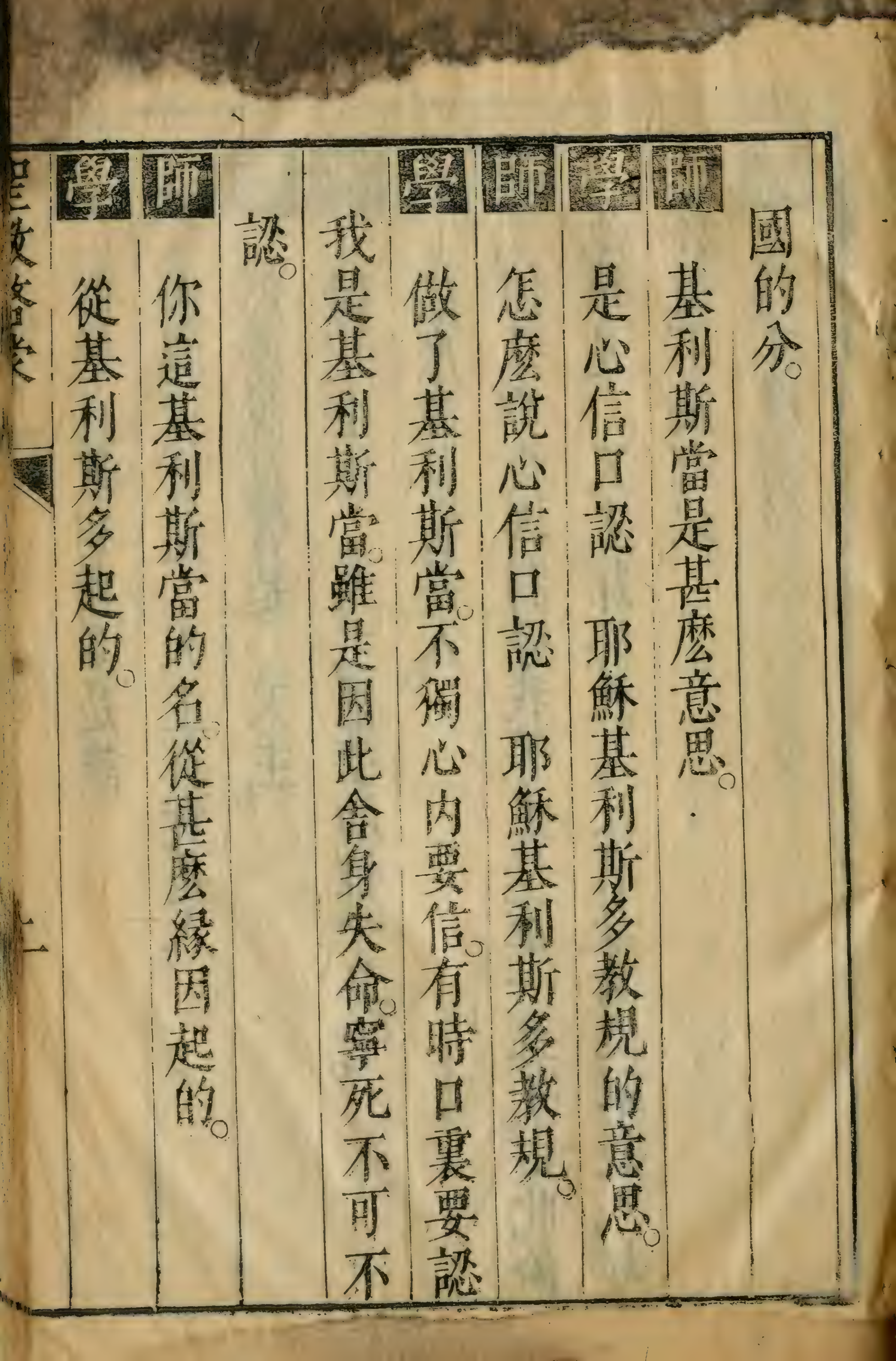
人與我的。這是賴天主的慈悲。又賴耶穌基利斯多的功德。所以說天主賜與我做基利斯當。

師 人做了基利斯當。是到了甚麼地位。受了甚麼品級。

學 這就是有福的兒子。就是天主的義子。有承受天上國的分。

師 若不做基利斯當。却怎麼。

學 這就是受禍的兒子。就是魔鬼的奴。沒有天上



國的分。

師 基利斯當是甚麼意思。

學 是心信口認　耶穌基利斯多教規的意思。

師 怎麼說心信口認　耶穌基利斯多教規。

學 做了基利斯當。不獨心內要信。有時口裏要認我是基利斯當。雖是因此舍身失命。寧死不可不認。

師 你這基利斯當的名。從甚麼緣因起的。

學 從基利斯多起的。

師 你曉得基利斯多是誰。

學 曉得。眞實是 天主。眞實是人。

師 怎麽說眞實是 天主。

學 因是全能 天主罷德肋惟一眞子。

師 怎麽說眞實是人。

學 因是童貞瑪利亞我等主母。惟一眞子。由此論他單是 天主。却於天上沒有母。論他單是人。却於地下沒有父。

師 爲甚麽稱做基利斯多。

學　基利斯多。是傅油的意思。古時的禮。凡是朝廷即位。或受了　天主寵愛。有知未來的能。或有了祭　天主的位。都受這箇禮。基利斯多。論他眞實是人。領受這傅油的禮。就是受了斯彼利多三多極盛極大的領洗滌蕩。譬如大王在別箇王的上。如大知未來的。在別箇知未來的上。如大撒則耳鐸德。在別箇撒則耳鐸德（解人罪行聖祭者）的上。所以稱做基利斯多。

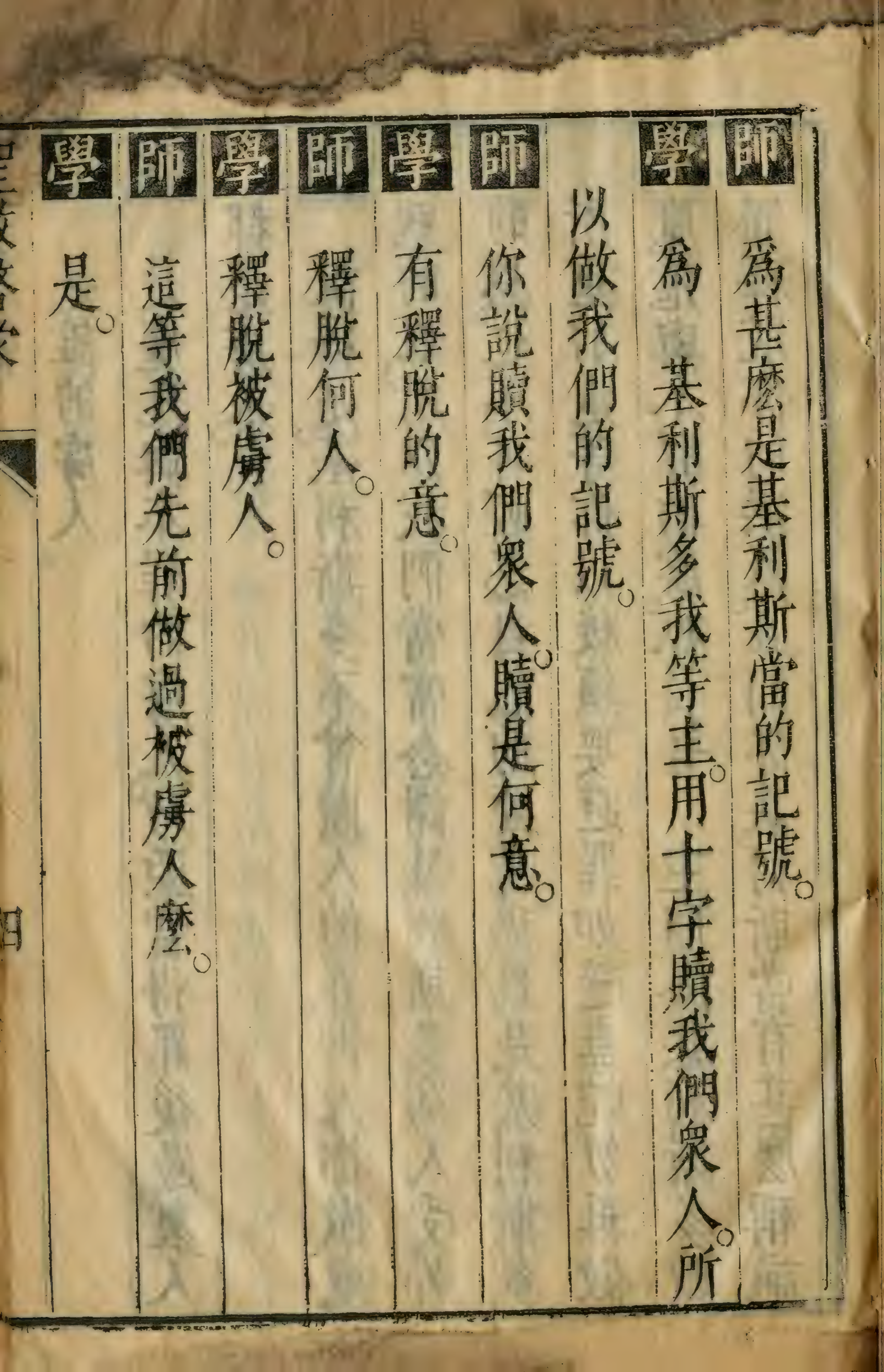
師　你說的好。

聖號經第二章

以十字聖架號。✠天主我等主。✠救我等。於我讐。✠因罷德肋。及費畧。及斯彼利多三多名者。✠亞孟。

師 凡做基利斯當的。要誠心尊敬基利斯多的聖十字。因爲基利斯多。情願受難在十字架。救贖我衆人的罪。脫了我衆人被魔鬼及本罪的虜。所以我們該慣習做十字。勝那邪魔避他一切的引誘邪感煽惑。我且問你。基利斯當有甚麼記號。

學 聖十字。是基利斯當的記號。



師　爲甚麼是基利斯當的記號。

學　爲基利斯多我等主。用十字贖我們衆人。所以做我們的記號。

師　你說贖我們衆人。贖是何意。

學　有釋脫的意。

師　釋脫何人。

學　釋脫被虜人。

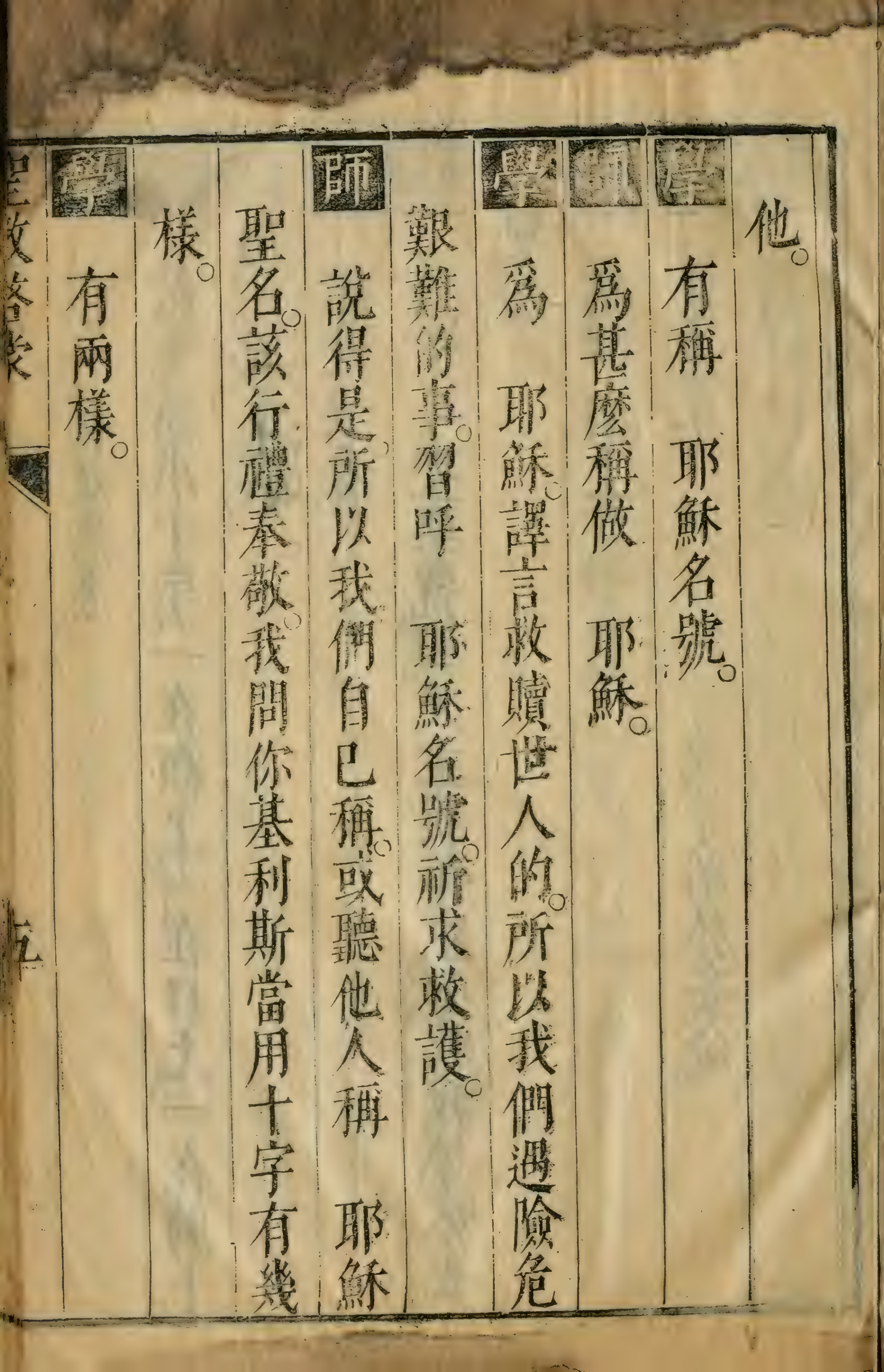
師　這等我們先前做過被虜人麼。

學　是。

師 是誰的虜人。

學 是魔鬼與本罪的虜人。乃亞當得罪後邊衆人都是虜人。

師 說得是。基利斯多不曾贖人的罪。世人都做魔鬼的奴。所以我們當常念謝基利斯多爲人受苦的恩。也不可輕忽自己的亞尼瑪。爲是基利斯多所重的。這等你以後須要避罪如避毒蛇。勿再做魔鬼與本罪的虜。孤負吾 主耶穌基利斯多贖罪釋脫你的洪恩。且問你基利斯當有甚麽稱謂



他。

學　有稱　耶穌名號。

師　爲甚麼稱做　耶穌。

學　爲　耶穌。譯言救贖世人的。所以我們遇險危艱難的事。習呼　耶穌名號。祈求救護。

師　說得是所以我們自己稱。或聽他人稱　耶穌聖名。該行禮奉敬。我問你基利斯當用十字有幾樣。

學　有兩樣。

師 頭一樣是怎麼。

學 做三箇小十字。一在額上。二在口上。三在胸上。

向 天主講。

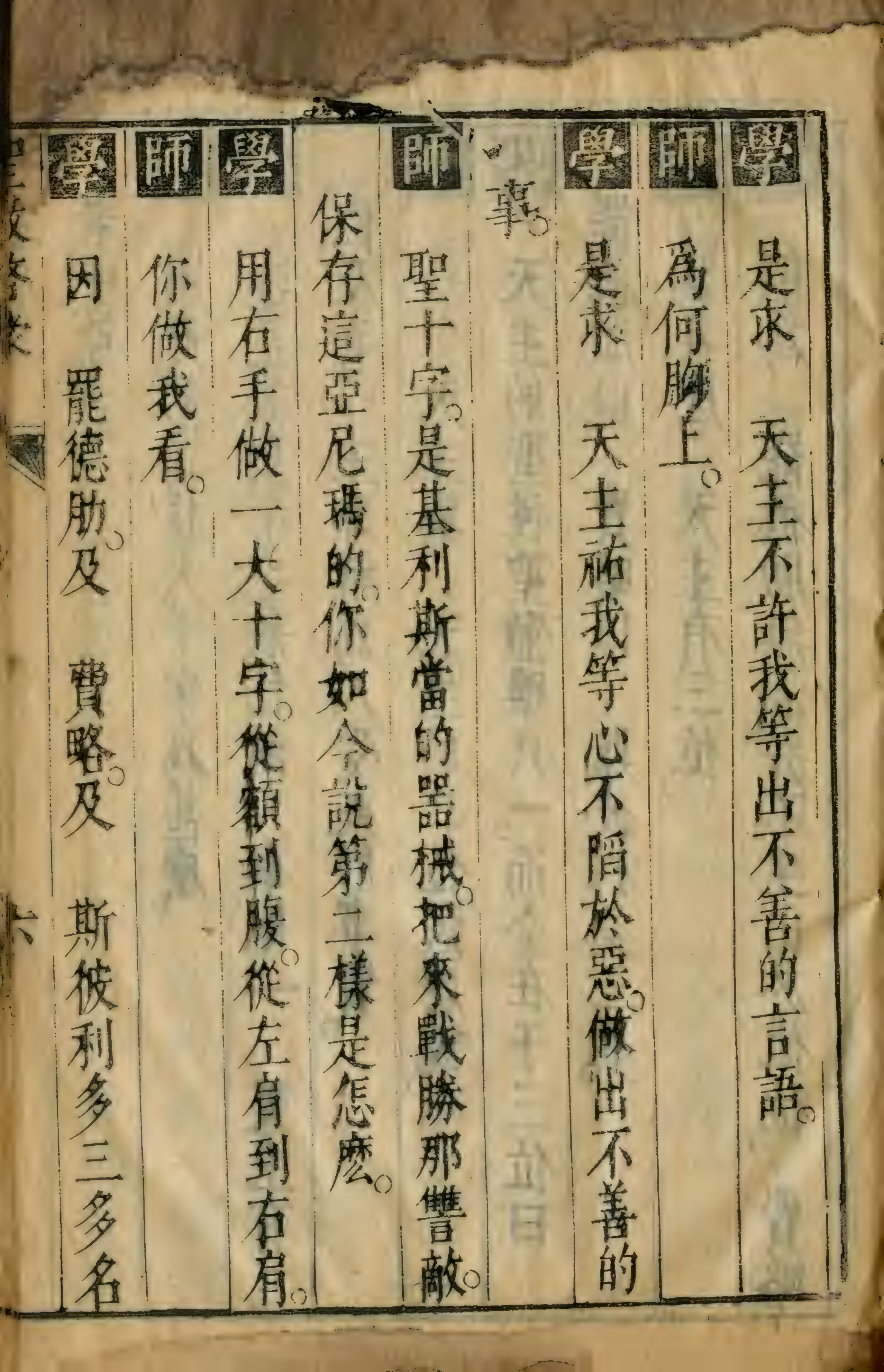
師 你做我看。

學 以十字聖架號。✠。天主我等主。✠。救我等。於我讐。✠。

師 爲何額上畫十字。

學 這是求 天主不許我等陷於妄念。

師 爲何口上。



學　是求　天主不許我等出不善的言語。

師　爲何胸上。

學　是求　天主祐我等心不陷於惡。做出不善的事。

師　聖十字。是基利斯當的器械。把來戰勝那讐敵。保存這亞尼瑪的。你如今說第二樣是怎麼。

學　用右手做一大十字。從額到腹。從左肩到右肩。

師　你做我看。

學　因　罷德肋。及　費畧。及　斯彼利多三多名

者。亞。亞孟。

師 用此第二樣大十字爲甚麼。

學 這是認聖十字。兼包兩大事。即一 天主有三位。及吾 主耶穌爲人受死的事實。

師 一 天主與 天主的三位怎麼說。

學 天主的聖性聖體雖只一。而全在于三位。曰罷德肋。曰 費略。曰 斯彼利多三多。

師 爲甚麼 天主有三位。

學 因爲 罷德肋無源。并不生出於他位。 費略

生出於　罷德肋。斯彼利多三多。發出於　罷德肋。幷發出於　費略。所以說　天主雖只一主。其中有三位。

師 三位怎麼爲一　天主。

學 因爲三位都共一體。一能。一知。一善。故三位止爲一　天主。

師 你所說的位是甚麼。

學 我所說的位。非如常之位。是一靈物。載一靈物之性的。如此一車。載此一人。凡有明悟力的就有

他如 天主天神鬼魔及人都有。若禽獸草木皆無。

師 耶穌爲人受死怎麼說。

學 這是 天主罷德肋的子。卽是 天主費略第二位下界爲人。把天學善行聖蹟誨人。又指引我們上天堂的直路。後來被釘死在十字架上。以救世人。所以做十字。不但把來認 罷德肋 費略斯彼利多三多三位共一 眞主。又把來認 天主費略第二位。卽是 耶穌基利斯多。被十字架釘

死。以贖衆罪。

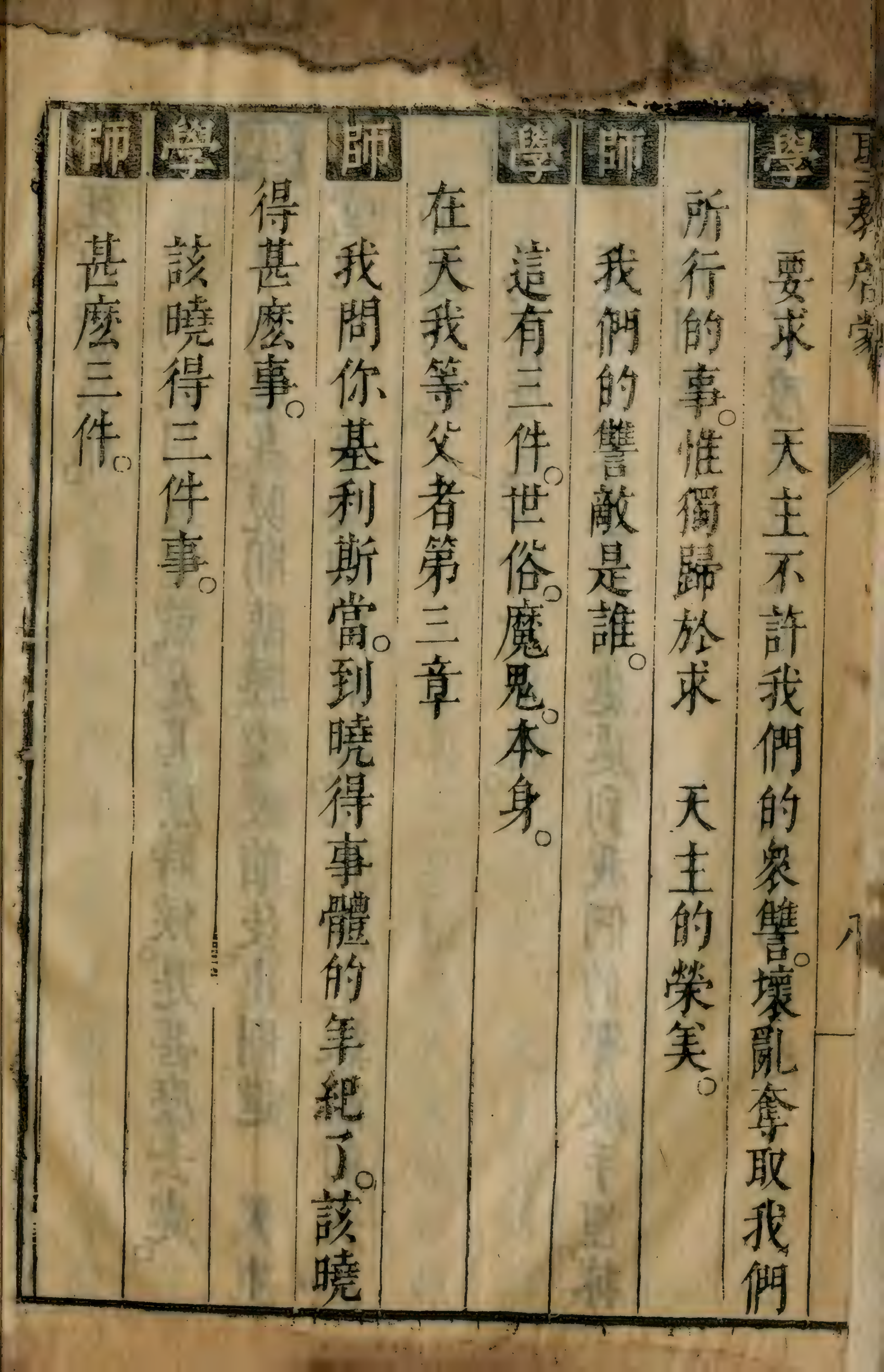
師 我們該用這聖號。是甚麼時候。是甚麼去處。

學 早間起身。晚間臨睡。喫飯前後。出門進 天主堂。凡百行事接物的前邊。凡百險危艱難的去處。都該用他。

師 爲甚麼這等常常用他。

學 要求 天主時時處處。到我們的讐敵手裡。拯出我們來。

師 爲甚麼要在凡百行事接物的前邊。



學　要求天主不許我們的衆讐壞亂奪取我們所行的事。惟獨歸於求　天主的榮美。

師　我們的讐敵是誰。

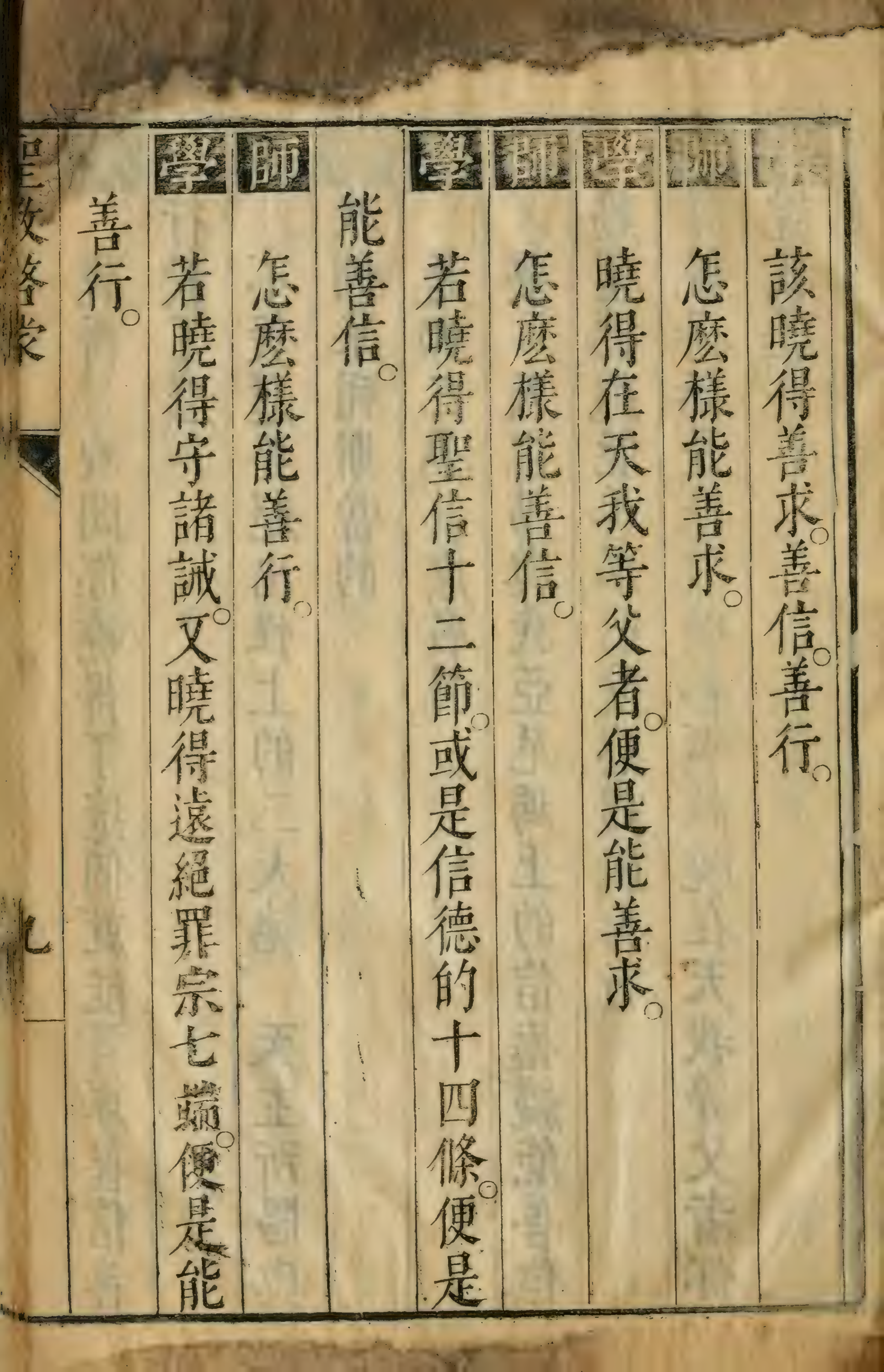
學　這有三件。世俗。魔鬼。本身。

在天我等父者第三章

師　我問你基利斯當。到曉得事體的年紀了。該曉得甚麽事。

學　該曉得三件事。

師　甚麽三件。



該曉得善求。善信。善行。

師　怎麼樣能善求。

學　曉得在天我等父者。便是能善求。

師　怎麼樣能善信。

學　若曉得聖信十二節。或是信德的十四條。便是能善信。

師　怎麼樣能善行。

學　若曉得守諸誡。又曉得遠絕罪宗七端。便是能善行。

師 說得好。我問你。曉得了這個。就能善求善信善行彀了麼。

學 不彀。還要超出性上的三大德。 天主所賜與我們基利斯當的。

師 是那三德甚麼名目。

學 要 天主賜與我亞尼瑪上的信德。纔能善信。賜望德。纔能善求。賜愛德。纔能善行。

師 說得極是。旣說能善求。該曉在天我等父者你說我聽。

學　在天我等　父者。我等願　爾名成聖。　爾國臨格。　爾旨承行於地。如於天焉。我等望　爾今日與我我日用糧。而免我債。如我亦赦負我債者。又不我許陷於誘感。乃救我於凶惡。　亞孟。

師　在天我等　父的經。是那箇做的。

學　是　耶穌基利斯多我等主做的。自己親口說的。

師　爲甚麼做。

學　教我等念經祈求　天主。

師 念經祈求　天主是甚麼。

學 要我們發起心意思想　天主祈求他的恩賜。念經的工就像梯子一般把人的亞尼瑪升上天去。到　天主面前祈求許多事情。

師 這許多事情。這經都兼包的麼。

學 凡可求可望於　天主的事情。這經都兼包的。經中總有七求。先四求。求　天主賜我們諸善。後三求。求　天主脫我們於諸惡。就諸善說。先求　天主的榮。次求我等至最至後的福。次求額辣濟

額辣濟亞。所以能得其終福。次求其道。所由以得額辣濟亞。并得以保全之。又常不失之。就諸惡說。先求天主赦脫我於往日的惡。次求赦脫我於未來的惡。次求赦脫我於現在的惡。

師 你說得好。如今解七求前邊在天我等 父者這一句。

學 這一句就是箇小序。其言雖約。其義最廣。今略說其一二以遵老師的命。這序紀載我等所以敢與至尊大的 天主言語。望他實實肯俯聽我所

求。惟賜我所求。因他真是生我和萬物的生父。又
真是選我為他　義子的義父。所以要我求望呼
號他。若兒子呼父。此所以稱他做父。又不要我稱
他做主。因為稱主有威嚴之形。使人畏怕。稱父有
愛之形。令人藹然親之。我稱　天主做父。就思念
天主極愛人好。指望祈求的事。又稱他我等的父。
不稱他我的父。要我們心下思量衆人們都該相
愛相親如兄弟一般。所以說等。又說在天我等父。
蓋　天主雖是没有一處不在。畢竟天上是常常

顯神顯聖的定處。要我思想有父在天上。天是我們的本鄉安樂去處。便不留心在地下。只管尋求身後上天的事。又且說箇在天。見得是宇內的共父共主。全有權柄。這是加增我望他。若使有意肯聽我求。畢竟也有能以准我求。無有所難。就知他既眞是我父。一定可望他肯受我等求而准之。必不可疑惑。這是先序所載簡約之意。

師 如今解第一求。

學 於第一求。就求願 天主見識於遍天下之人。

賜之箇箇稱誦尊榮其聖名。

師 解第二求。

學 於第二求。就求 天主所許與我天上國早早來到。又求夫與魔鬼世俗本身所常行之攻戰。既訖。就取我的亞尼瑪。升之萬福之天堂。使我永生永王。永無今世所有之阻當。

師 解第三求。

學 於第三求。就求 天主賜我領棘濟亞。以得全然孝順。聽守十誡。猶如天上的諸天神。諸聖人常

孝順一般。而天上國之階。莫若孝順。遵守十誡者。

問 解第四求。

答 於第四求。就求 天主賜我日用之神糧。即是經典中之聖語。及撒格辣孟多譯言聖事之迹之施用也。又求日用之形糧。即是飲食衣服等件。係養肉身之物。蓋 天主的聖語。傳教的聖賢所傳的說話。或我所讀的聖經賢傳。及好書籍。或白尼登濟亞。悔痛告解自懲與其蒙仰。領受耶穌聖體及撒格辣孟多等。若我不因罪過阻當之。必自有大力佑我。使能得 天

主額辣濟亞。而又保全永久不失。若飲食衣服。必待他養此生命。以奉事　天主。

師 解第五求。

學 於第五求。就求　天主脫我於舊惡。即是赦我已犯的罪過。并求免本罪所當受刑罰之債。如我亦赦負我債者。就是我亦免讐敵侮辱我之債。若我不赦人侮我之輕罪。豈能望　天主肯赦我忝辱　天主的重罪。

師 解第六求。

學　於第六求。就求　天主赦我於未來之惡。即是誘感之諸端。或不我許被誘感。或既誘感。就賜額辣濟亞。及神力以克去之。不被他染汚。

師　解第七求。

學　於第七求。就求　天主赦我於現今的凶惡。不使我受他害。如諸般之患難勞苦等件。又求脫我於富厚之妄。高貴之虛。若虛妄的富貴。終必將阻我不得升天堂。就望　天主莫把這富貴與我。若無害。憑　天主與我。只　天主明知。我不能測識

師 你想著還有別的經。好似在天我等父的經麼。

學 我想這經。在衆經的上面。

師 怎麼說在衆經的上面。

學 因是 耶穌基利斯多做來教聖徒念的經。又我們衆人該求 天主極要緊的事物。都包在這經裏。

師 該求 天主與我極要緊的。是何等事物。

學 願先求 天主的尊顯。次求我等最後的眞福。三求所以能得這眞福的。

亞物瑪利亞第四章

師 我問你念經求 天主。還要念經求別位的麼。

學 也要念經求衆聖人。替我們央求 天主。但第一是先求 聖母瑪利亞。爲他是第一箇替我們罪人轉求 天主的。

師 把甚麼經求 聖母。

學 有亞物瑪利亞經。

師 你念亞物瑪利亞經與我聽。

學 亞物 瑪利亞。滿被額辣濟亞者。 主與爾偕

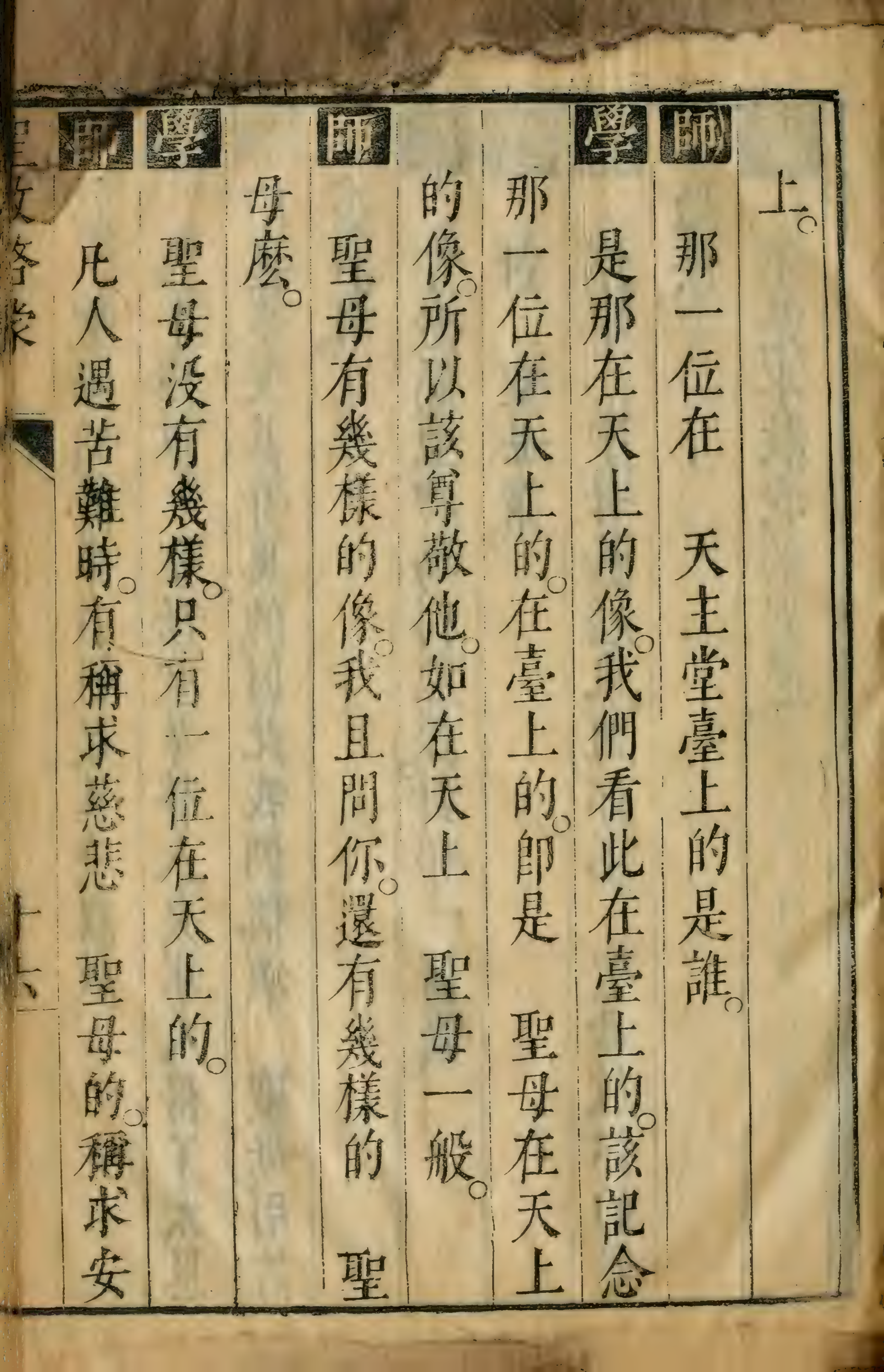
爲。女中爾爲讚美。爾胎子 耶穌幷爲讚美。 天主聖母瑪利亞。爲我等罪人。今祈 天主。及我等死候。 亞孟。

師 這經是那箇做的。

學 是聖厄格勒西亞。譯言天主教會也 把當初天神嘉俾厄爾。來朝報 聖母的幾句言語。又把聖婦依撒伯爾的幾句言語。又增上幾句做成的。

師 誰是 聖母瑪利亞。

學 是一位母主。滿被諸善德的。爲 天主母在天



上。

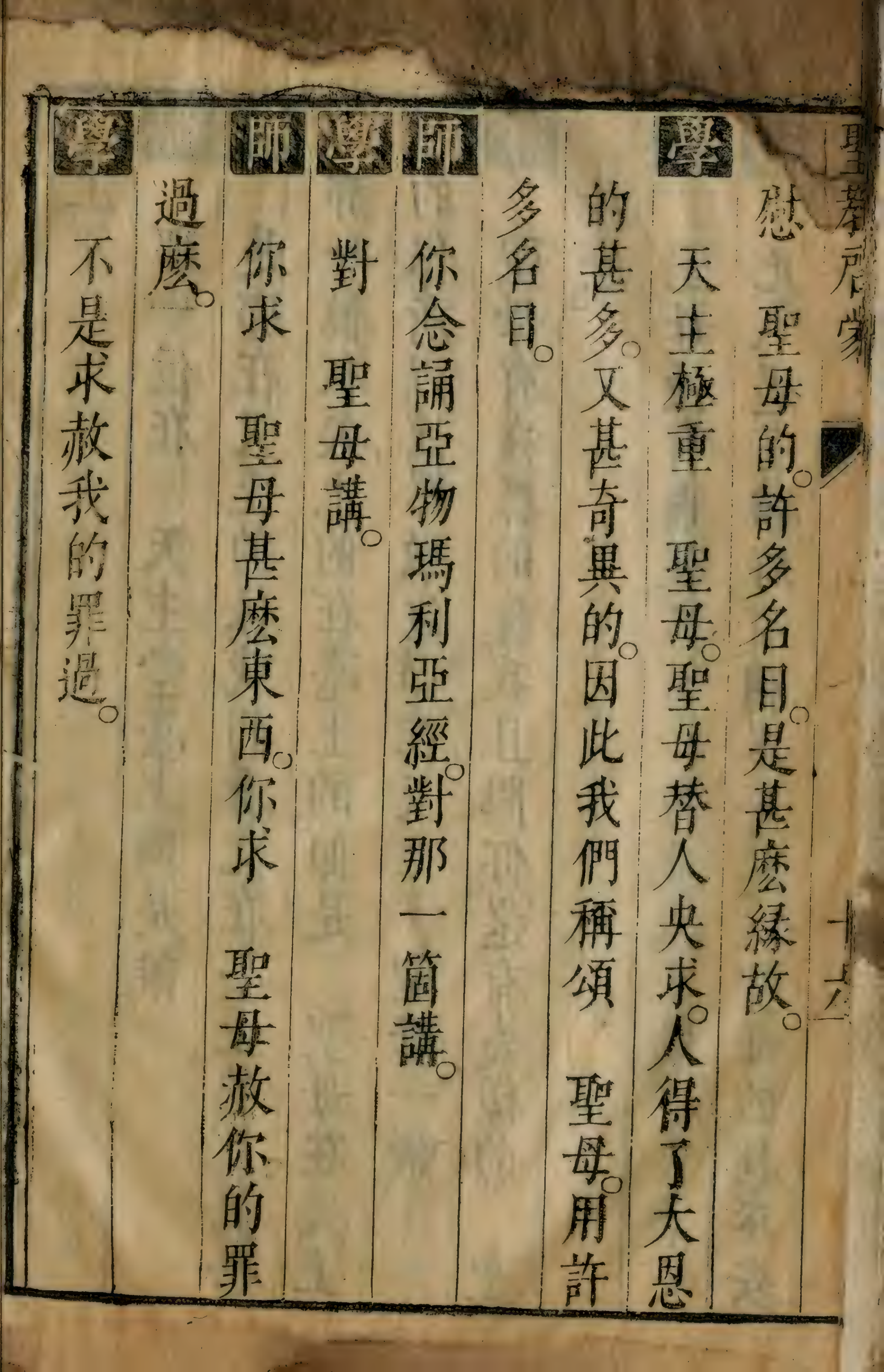
師　那一位在　天主堂臺上的是誰。

學　是那在天上的像。我們看此在臺上的。該記念那一位在天上的。在臺上的。即是　聖母在天上的像。所以該尊敬他。如在天上　聖母一般。

師　聖母有幾樣的像。我且問你。還有幾樣的　聖母麼。

學　聖母沒有幾樣。只有一位在天上的。

師　凡人遇苦難時。有稱求慈悲　聖母的。稱求安



慰　聖母的。許多名目。是甚麽緣故。

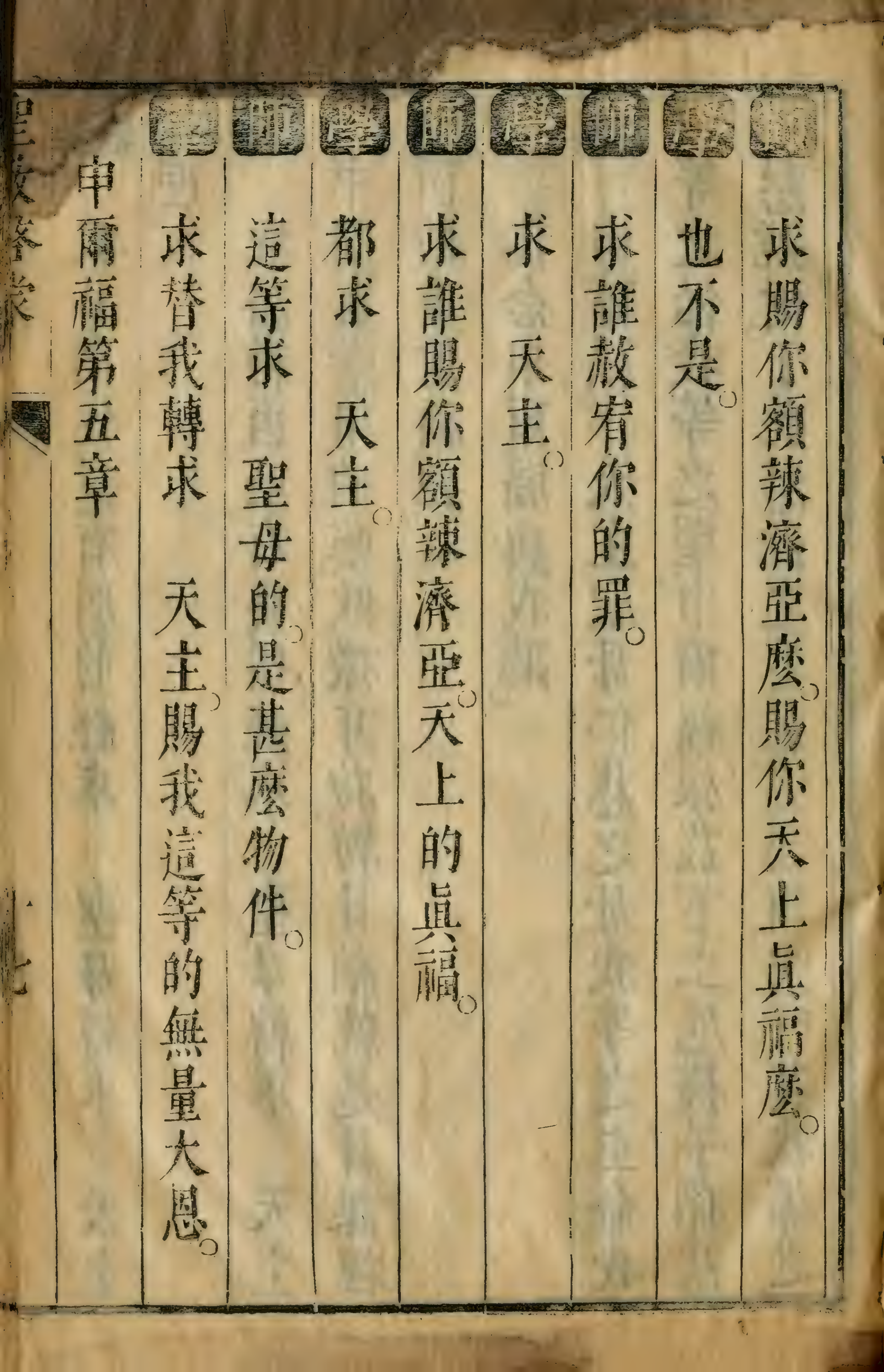
學 天主極重　聖母。聖母替人央求。人得了大恩的甚多。又甚奇異的。因此我們稱頌　聖母。用許多名目。

師 你念誦亞物瑪利亞經。對那一箇講。

學 對　聖母講。

師 你求　聖母甚麽東西。你求　聖母赦你的罪過麽。

學 不是求赦我的罪過。



師　求賜你額辣濟亞麼。賜你天上眞福麼。

學　也不是。

師　求誰赦宥你的罪。

學　求天主。

師　求誰賜你額辣濟亞天上的眞福。

學　都求　天主。

師　這等求　聖母的是甚麼物件。

學　求替我轉求　天主賜我這等的無量大恩。

申爾福第五章

問 我且問你還有別的經求 聖母轉求 天主麼。

學 阨格勒西亞有幾樣經求。 聖母轉求 天主。中間有常用的。嗔做撒耳物。勒日納。就是日課裡面的申爾福經。

問 你念申爾福與我聽。

學 申爾福。 天主聖母仁慈之母。我等之生命。我等之飴。我等之望。申爾福。旅茲下土厄襪子孫。悲懇號爾。于此涕泣之谷。哀連嘆爾。嗚呼。其我等之

主保。耶穌迴目憐視我衆。及此竄流期後。與我等見爾胎曾頌之子耶穌。吁其寬哉。仁哉。甘哉。卒世童貞瑪利亞。天主聖母。為我等祈。以致我等幸承基利斯多所許洪錫。亞孟。

師　誰教我們這撒耳物勒日納。

學　是聖阨格勒西亞教我的。

師　你誦念撒耳物。勒日納。向誰講。

學　向聖母講。

師　除了聖母。你還愛向祈求別的聖人。替你轉

求 天主麼。

學 我們該向愛衆聖人。及祈求他替我們轉求 天主。但 天主 聖母的外。我所願極切。常愛向的聖人。即是管守我的天神。與我本名的聖人。

師 說得極是。你自今以後。該這等行。你念甚麼求常切向的聖人。

學 我念聖戹格勒西亞定的經。也念在天我等父者。與亞物瑪利亞。

師 你前說在天我等父者。向 天主念。如今又說

向聖人念這是甚麼意思。

學 老師。我念在天我等父者。也要求 天主看聖人的功德分上。仁愛我的亞尼瑪。也要求聖人替我獻這經與 天主。兩說只是一箇意思。

師 說得是。我且問你。甚麼時候。好念經求聖人。

學 雖是常該念經求聖人。但聖阨格勒西亞所設定喜樂瞻禮日。以尊敬當日的聖人。念他一生的行實聖蹟。這日向他念經。求他爲我轉求 天主。是該當的。

師　阨格勒西亞為甚麼事。定了瞻禮日。叙那聖人一生的事體。

學　聖阨格勒西亞定了瞻禮日。叙聖人一生的事體。雖有許多緣故。但有五件要緊。第一件。聞見那聖人。托賴　天主。常行許多奇異聖蹟。所修的德甚盛。則我等自慨然感激。因而讃揚尊敬　天主。并稱揚那聖人。第二件。要我們見阨格勒西亞尊敬這聖人於地上如是之重。因而去追想聖人所享之榮福於天上者。何其極甚。必超出地上之尊

衆人所以敬之第三件要我們聞知那聖人一生的德行一生的神戰神勝因而發奮興起去學他且自家說彼聖人亦原來是箇骨肉結成的人與我一般他旣托 天主至能成如是的大功我若托賴 天主何事不能第四件要我們愛敬聖人求作我們的主保向後切望他替我們祈求 天主第五件聖人在世時尊敬阨格勒西亞像母親一般替他捨身致命要做箇効死的好兒子故到他身後這等重尊敬他

聖信十二節第六章

師　我們善求的經。你說過了。如今要你說。怎麼樣纔善信。

學　曉得聖信十二節。和那信德十四條。就是能善信。

師　你說聖信十二節。

學　我信全能者　天主罷德肋。化成天地。我信其惟一　費略。耶穌基利斯多。我等主。我信其因斯彼利多三多。降孕。生於　瑪利亞之童身。我信

其受難於般雀比刺多居官時。被釘十字架死而乃瘞。我信其降地獄。第三日自死者中復生。我信其升天。於全能者 天主罷德肋之右坐。我信其日後從彼而來。審判生死者。我信 斯彼利多三多。我信有聖而公陁格勒西亞。聖神相通功。我信罪之赦。我信肉身之復生。我信常生。 亞孟。

師 我且問你。聖信十二節是甚麼。

學 是從 天主正教人該信的第一等事情。

師 聖信十二節。是那一個做的。

學　是十二宗徒序列的。

師　他們序列聖信十二節。爲甚麼。

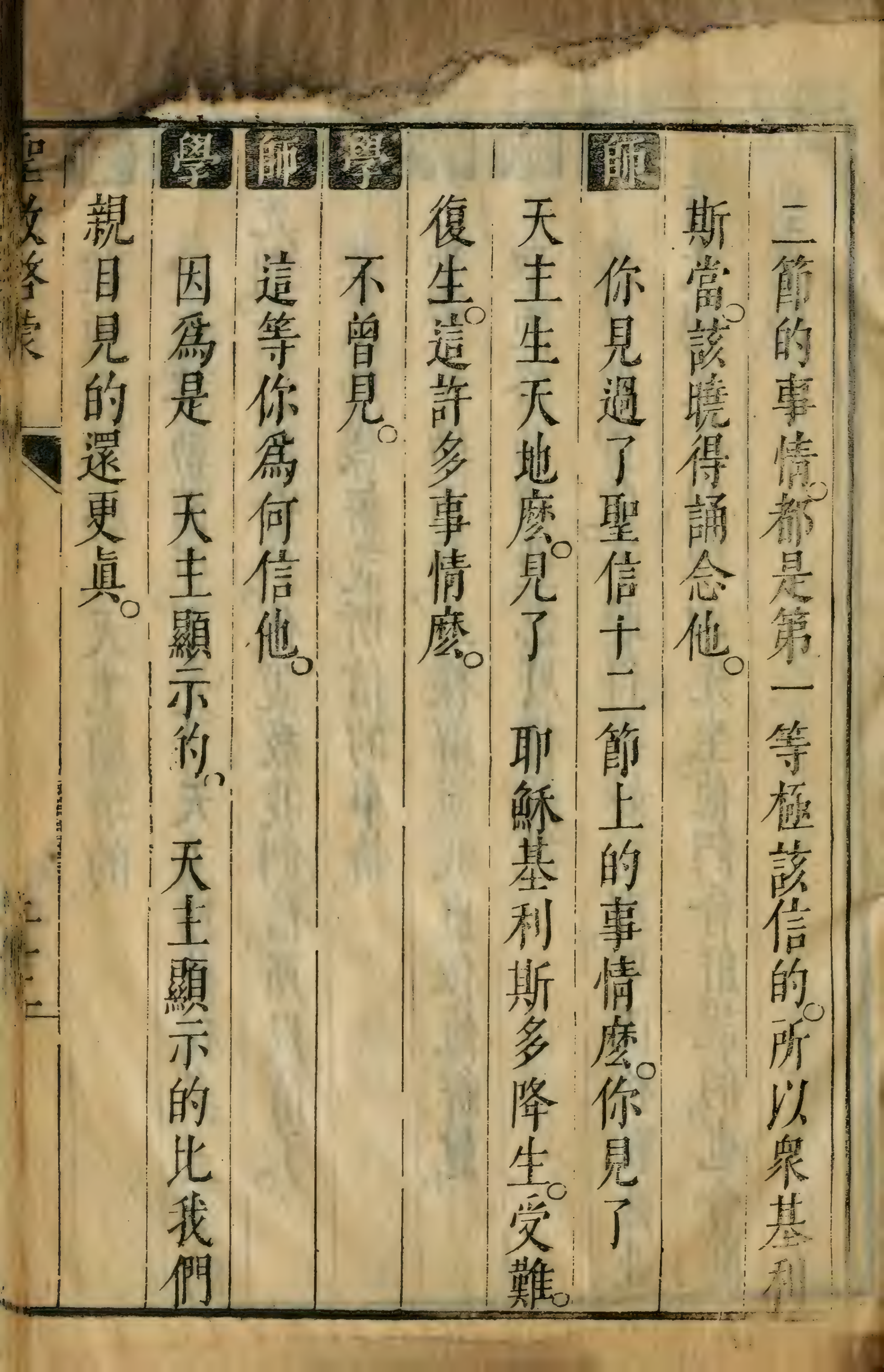
學　要我們誠信的緊要事情。

師　聖信是甚麼。

學　是　天主賜與我們亞尼瑪的恩。即能佑人。使他堅心定意。實實信阨格勒西亞說的。眞是　天主顯示的事情。

師　我們該信的。是甚麼事情。

學　凡是聖阨格勒西亞。敎我們信的。和那聖信十



二節的事情。都是第一等極該信的。所以衆基利斯當該曉得誦念他。

師 你見過了聖信十二節上的事情麽。你見了天主生天地麽。見了 耶穌基利斯多降生。受難。復生。這許多事情麽。

學 不曾見。

師 這等你爲何信他。

學 因爲是 天主顯示的。 天主顯示的比我們親目見的還更真。

師 誰說與你爲 天主顯示的。

學 聖阨格勒西亞。因愛 天主斯彼利多三一多的光明。所以不會錯。他說教我們信。所以信了。

師 你怎麼樣解說所信的事情。

學 聖阨格勒西亞。這樣解說。我也依他解說。

師 聖阨格勒西亞怎麼樣解說。

學 我是個童蒙。不曉得奧妙道理。聖阨格勒西亞。有大德大才明理的先生。他們會解說的。也會應對老師。

師 你說得是。且問你汝常說聖阨格勒西亞。聖阨格勒西亞是甚麼。

學 凡天下人已領聖水。信認吾主 耶穌基利斯多所命信認的事情。并信認尊敬 耶穌基利斯多所置教皇以代主教。着這等人皆成一總都會。即我所謂聖阨格勒西亞也。這阨格勒西亞我當信實有之。亦當信其惟一而無有二。

師 這阨格勒西亞何故稱他為聖為公。

學 謂之聖。因其首主即 耶穌基利斯多極為聖。

且其中也有聖肢。即聖人聖女許多。又其所信諸端。所守諸誡。所用諸撒格辣孟多。盡皆是聖。又謂之公。因徧天之下。止有一公阨格勒西亞。而無二者。

師 神聖相通功。怎麼解說。

學 凡阨格勒西亞中人。所爲的德行。所行禱的功。我們皆互相有分通用的。如人身一肢安。衆肢皆安。

師 我信罪之赦。怎麼解說。

學 我信聖阨格勒西亞。有赦罪之眞權。因其備有諸聖撒格辣孟多。是赦罪之具。又信阨格勒西亞中人。由撒格辣孟多的善用。以魔鬼的子。以地獄的罪人。變易爲　天主的兒子。爲天上國的繼嗣。

師 我信肉身之復生。怎麼解說。

學 我信於窮盡世界大終之日。人人都要復生。復取生前所有之本身。只是此復生奇異之事。必不由於人力。而獨由於　天主無量之能。無窮之力。

師 我信常生。何以解說。

答

我信 天主於天上之國。已預備常生之去處。充滿萬般之榮福。除空了諸般之苦勞。所以賞善人者。又信地心中已具備常死永不死的去處。塞滿以萬般之苦。無毫髮之樂。所以刑罰惡人者。

問

這聖信十二節。極是要緊的。你早晚該念他。每每三次。又常常該行習信德的工夫。或任意自講幾句言語。口念如左。吾 主。爾眞爲我 天主。爾眞爲我望。公母聖阨格勒西亞所設定各等的事情。令我信之。我每都誠心堅意認信之。一些無疑。

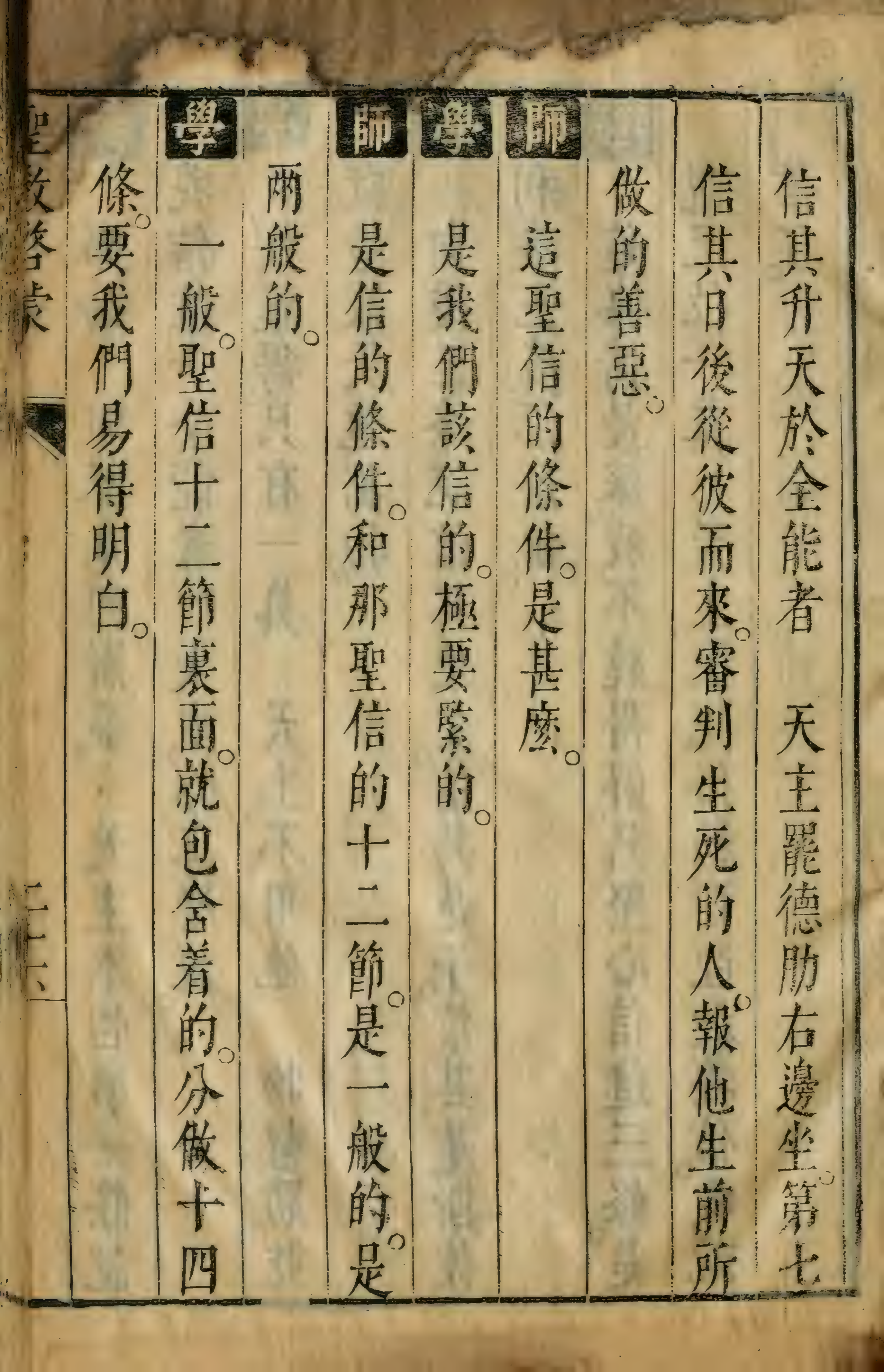
我至今生居厄格勒西亞中。因我極歡極喜。極感
天主的大恩。又托 天主無窮之慈。篤望賜我
卒世保存此聖信。生平守此聖誠。仍舊在厄格勒
西亞裏邊。後得善終。 亞孟。

信德十四條第七章

師 你說了聖信十二節。今再說信德的條件來。

學 聖信之德有十四條。內中七條。是論 耶穌基
利斯多。 天主本性的事情。那七條是論 耶穌
基利斯多人性的事情。論 天主本性七條。第一

信其惟一全能者　天主。第二信其是　罷德肋。第三信其是　費畧。第四信其是　斯彼利多三多。第五信其以無物造成天地萬物。第六信其是救世之主。第七信其能賜與人眞樂榮福。其七切係論　耶穌基利斯多人性事情。第一信　天主子曰費畧。因斯彼利多三多降孕。第二信其降生於卒世童貞瑪利亞。第三信其爲我們被釘十字架死而乃瘞。第四信其降地獄。取出在那裏許多古時聖人的亞尼瑪。第五信其第三日復活。第六



信其升天於全能者　天主罷德肋右邊坐。第七

信其日後從彼而來。審判生死的人。報他生前所做的善惡。

師　這聖信的條件。是甚麼。

學　是我們該信的。極要緊的。

師　是信的條件。和那聖信的十二節。是一般的。是兩般的。

學　一般。聖信十二節裏面。就包含着的。分做十四條。要我們易得明白。

師 那論 耶穌基利斯多。 天主本性。第一條說我信惟一全能者 天主。你怎麽說。

學 我曉得。只有一眞 天主。不用他 物幫助。就能造成天地萬物。

師 向後三條說信其是父。信其是子。信其是斯彼利多三多。怎麽說。

學 這事情最深。我不曉得解。只堅心信這三條。是說三位一眞 天主。聖阨格勒西亞教我信。我就信了。

師 你說得好。我問你曉得甚麼譬喻。畧一解之更好。

學 曉得人之亞尼瑪只是一個。中間司記含。司明悟。司愛欲。記含的。明悟的。愛欲的。雖是三樣。他的性體。只是一個亞尼瑪。那亞尼瑪雖是一。也抱三司。這等 天主雖是一性體。也是 罷德肋。費畧斯彼利多三多。三位。

師 第五條說。以無物生萬物。怎麼說。

學 我曉得 天主不以物。生成天地。和那萬物。又

時時保存主宰他。顯得　天主的全能。教人稱揚
尊崇他。又把來裨益我世人。

師 第六說我信是救世之主。怎麼說。

學 我曉得　天主看其惟一子的功德。若我們行
本分內的事。就赦宥了我們的罪過。又賜我們的
額辣濟亞。

師 第七說能賜人榮樂。怎麼說。

學 曉得　天主賜我們爲善的。受天上真福。無窮
的安樂。　天主所預備於天上。以加之於敬事已

者。

師 說得好。我且問你怎麽樣說 耶穌基利斯多。

學 人性的事情。第一條說我等主 耶穌基利斯多。因斯彼利多三多降孕。

學 我曉得 天主子。第二位 費畧。因 斯彼利多三多的功。用付入聖母瑪利亞純淨胎中。取人的本性。即是眞身。眞亞尼瑪。與我們人一般。依舊還是 天主。又今眞是人。

師 第二條明白。不消解。第三條說爲我受難死而

乃瘥怎麼說。

學　我等主　耶穌基利斯多有　天主的性。也有人的性。所以眞是　天主。又眞是人。論　耶穌基利斯多。有人的性。眞是人。所以能受難至死。若論　耶穌基利斯多有　天主性。眞是　天主絕不能受難至死。

師　論基利斯多是人。怎麼樣死。

學　耶穌的聖亞尼瑪。離了肉身。喚作死。只是肉身和亞尼瑪。都不曾離了　天主的本性。却又受葬

理是要明證他眞正受死。

師 第四條降地獄。開脫了在那裏聖人的亞尼瑪。怎麼說。

學 我等主 耶穌基利斯多。死在十字架上。後來聖亞尼瑪就降到地獄中。取出在那地獄裏衆聖人的亞尼瑪。脫了他與已同升天堂。

師 怎麼說聖人在地獄。有幾樣地獄。

學 論魔鬼和那惡人的地獄只有一重。這一重上邊另有三重。也叫做地獄。

師　是那三重。

學　第一重是煉罪地獄。教中人得了額辣濟亞的死後。他的亞尼瑪便下在這裏煉他的罪。煉完了。纔得升天。

師　得了額辣濟亞的人。死後就該上天。你怎麼說下煉罪的地獄。

學　有額辣濟亞的人。或是生時不曾全受那該受的罪罰。也有得了微罪。不曾痛悔得全。這般人必下煉罪地獄。補他當受的罰。煉他的微罪。煉完了

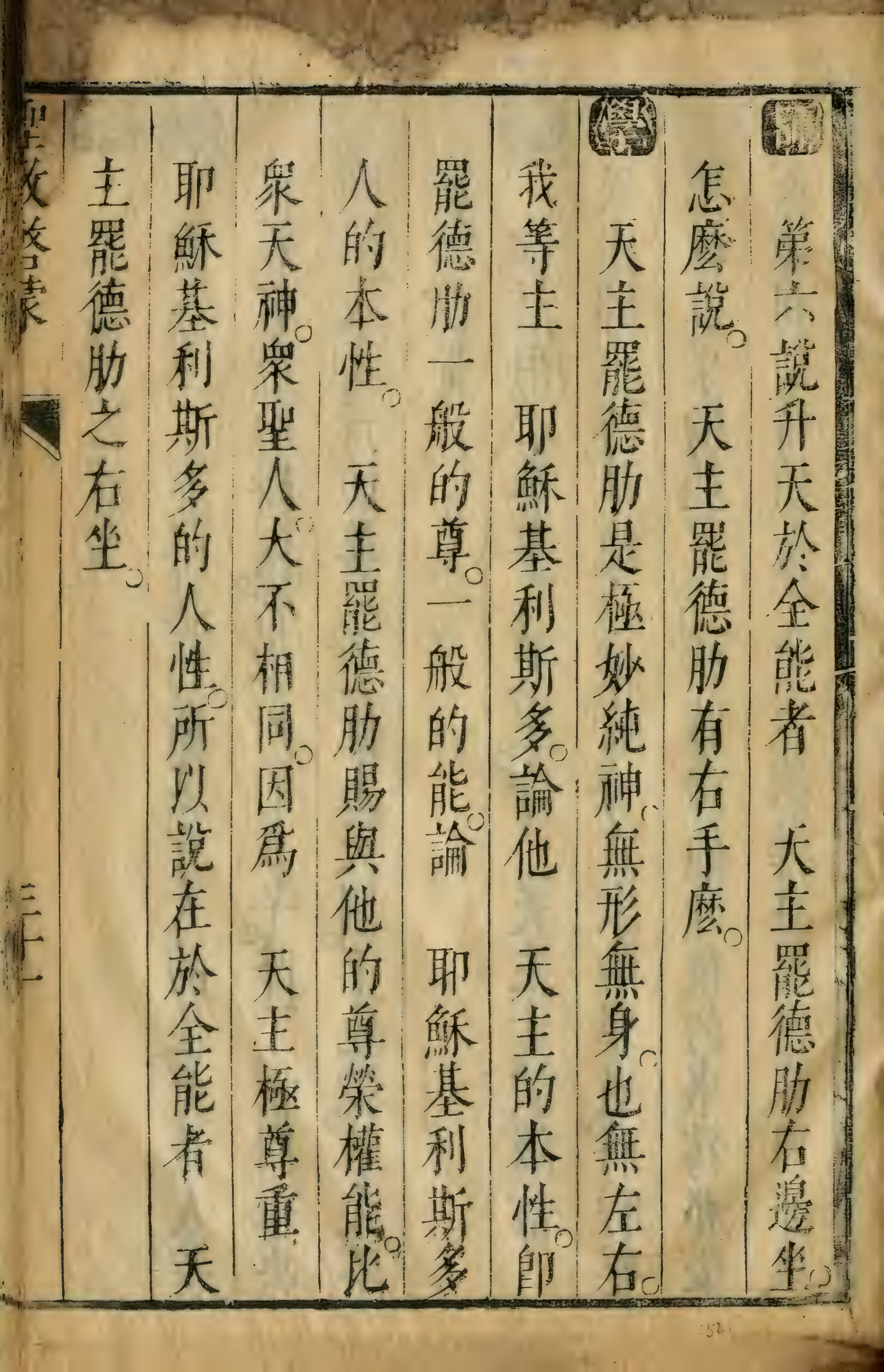
便得上天受。行善之報。若有領辣濟亞的人。死後不負債。就得上天受無窮眞福。方不下煉罪地獄。第二重是未領聖水小孩兒的亞尼瑪。下在這去處。第三重叫做臨博。古時 耶穌基利斯多。未曾贖衆人罪。不曾復活的前。許多該上天的聖人。他的亞尼瑪。下在這去處。此處也在地中。所以也叫做地獄。方纔說 耶穌基利斯多降地獄。取出聖人的亞尼瑪。就是這第三重。但小孩與聖人的地獄皆沒有些苦楚。

師　古聖人的亞尼瑪。爲甚麽在這去處。怎麽不上天去。

學　爲始祖亞當的罪。　天主不許人就上天。所以事奉　天主聖人的亞尼瑪。也權住這去處。待耶穌贖了人的罪。後纔得上天受行善的報。

師　你說得好。第五條說第三日復生。怎麽解。

學　因　耶穌基利斯多的聖亞尼瑪。離了肉身。所以　耶穌基利斯多。叫做眞死。到第三日聖亞尼瑪。合著肉身。和那未死時。一般。所以叫做復生。



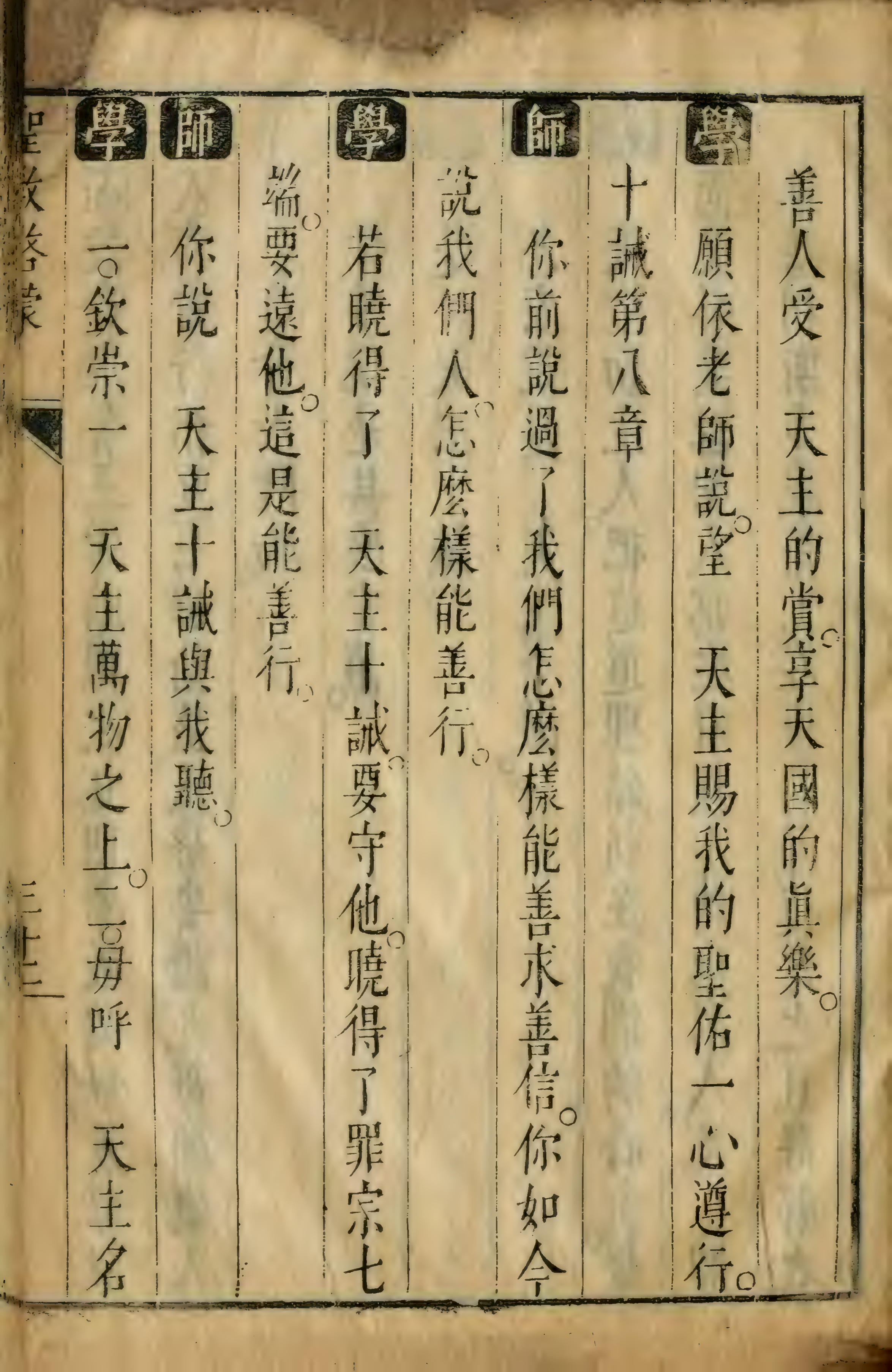
問 第六說升天於全能者　天主罷德肋右邊坐。怎麼說。　天主罷德肋有右手麼。

答 天主罷德肋是極妙純神。無形無身。也無左右。我等主　耶穌基利斯多。論他　天主的本性。即罷德肋一般的尊。一般的能。論　耶穌基利斯多人的本性。　天主罷德肋賜與他的尊榮權能。比衆天神。衆聖人。大不相同。因爲　天主極尊重耶穌基利斯多的人性。所以說在於全能者　天主罷德肋之右坐。

師 第七條怎麼說。

學 我等主 耶穌基利斯多。有人的性。眞是人。待世界窮盡的時候。當審判的日子。降下世間來決斷衆人所行的善惡。定他上天國。下地獄。永久不移的賞罰。

師 你該用心奉事 天主。守 天主十誡。誠信天主的事情。早晚念經。痛悔自家的罪過。時時要想救自家的亞尼瑪。時時晉顧身後的事。爲那後面審判的時節。望 天主揀擇分別出來。同那衆



善人受　天主的賞享天國的眞樂。

學　願依老師說。望　天主賜我的聖佑一心遵行。

十誡第八章

師　你前說過了我們怎麽樣能善求善信。你如今說我們人怎麽樣能善行。

學　若曉得了　天主十誡。要守他。曉得了罪宗七端。要遠他。這是能善行。

師　你說　天主十誡與我聽。

學　一。欽崇一　天主萬物之上。二。毋呼　天主名

而設發虛誓。三守瞻禮之日。四孝敬父母。五毋殺人。六毋行邪淫。七毋偷盜。八毋妄證。九毋願他人妻。十毋貪人財物。

師　你纔說是甚麼言語。

學　是　天主十誡。

師　怎麼說是　天主十誡。

學　天主初生人。把這道理銘刻在我們的心上。後面又呼美瑟聖人寫在石板上。傳與衆人。又　耶穌基利斯多我等主。在世時節。復定之。且詳解之。

所以叫做　天主十誡。

師 這等說天下人都該守這十誡麼。

學 十誡是人性中自有之誡　天主銘刻於人心上。又人人的公主。止是一天地之眞主。所以不獨我們基利斯當該曉得。該守公主的誡。凡天下衆人都該曉得。都該守着。

師 我們怎麽樣守這第一誡。

學 專愛慕一眞　天主。望他赦我。保養我。護佑我。報應我。常常求他爲　天主。是衆善的根源。不向





天主求。向那裏求。

師 這樣說。凡是敬奉佛道鬼魔等像。背了 天主十誡。信他望他。都是錯走路的人麼。

學 敬奉佛道鬼魔等像這樣事。是衆人的大失。是大害。望他求他。是虛望。是妄求。

師 說得是。第二誡怎麼樣守。

學 但發誓要是眞的。要是義的。要是要緊的。不是這三者。不可發誓。



怎麼說是眞的。

學 凡人發誓。若本曉得這塲事不是。必發不得誓。就也把做是。內中也有疑處。也發不得誓。若都不曾信口發誓。雖微小事。也有重罪。所以發誓該眞的。

師 你說得是。我曉得 天主至明的。至公的。至尊的。又求替我證那不眞的事。這事忝辱了 天主聖名。就如世上要求君王替我質証一件不眞的事。就得大罪了。況至尊之 天主。你怎麼說是義的。

學 我發誓雖是眞實的事。但此事不合道理。就是

不義的。這是要　天主私意曲扶我做那不義的事情了　天主至公至義的心。這發誓的罪。和那做不義事的罪大小一般。若違義的罪重大。發誓的罪也重大。違義的罪還是輕小。發誓的罪也畧輕小。

師　怎麼說是要緊的。

學　我發誓既是眞的。又是義的。但是這事體沒要緊。爲何就發誓起來。也有罪。

師　你說得好。人這樣輕易發誓。忝辱了　天主他

的罪。或有大。或有小。自然明白。我且問你除了天主。還有别樣的物。可用發誓麼。

學 還有。這是或呪自已。或父母或妻子的生命。或吁呼天地等物之名。或用聖十字。或稱聖人的名字。或用聖經中言語。用這等物發誓以驗証眞義切要的事。也是好事。沒有罪。若彼三件事不兼在。用這等物發誓方纔有罪。

師 入寺廟裏發誓。可不可。

學 雖是前面那三件都在。也不該入寺廟發誓。以

驗証眞義急要的事。就敬尊　天主。認信爲衆眞實的源。魔鬼就是衆虛誕假僞的祖。代呼他的名發誓以証眞事。這是敬他做眞實的根源。所以入寺觀廟裏發誓。大得罪於　天主。

師　怎麼樣纔好發誓。沒有罪。

學　若事是眞的。又是義的。又是緊要的。用勤敬的心發誓。這就絕無罪。但我們不該習慣了常常發誓。若習慣了。恐怕有時犯了這第二誡。得了罪。進了魔鬼的羅網。

師 發誓有這等險危、怎麼好輕易發得誓。只是我要驗証這事是眞的、使人信我、該用甚麼言語。

學 若我慣說眞實的話、就不發誓、人也肯信。若我慣說不眞的話、就發誓、他也不肯信。所以該常說眞話。若有時要驗証這事、或這言語是眞的、只消說這言眞是、這事定是、我說决是、你不必疑、這樣言語也彀了。

師 說得是。第三誡、怎麼樣守。

學 行聖阨格勒西亞定的、守那瞻禮日、就是今大

約說但遇瞻禮日。該聽一全彌撒。祭告天主之禮該停了日用的工夫。謹勤求亞尼瑪的事。 天主當初造成天地。六日間造成他。第七日便休。不復作他物。意欲我等人。六日間做身上事。第七日即是主日。或他瞻禮日。要罷身上事的工夫。專務感謝 天主。或求亞尼瑪的事。七日中取出一日送獻 天主。是甚麽難事。況這一日也不是爲利於 天主。只爲求我自家的神利。

師

第四誡怎麽樣守。

學 孝順我們的父母。盡我們的力奉事他。愛養他。顧他所須。救他的艱難。

師 你怎麼樣孝敬父母。若你的父母敎你說謊妄證。或作別樣違理的事。你也依從麼。這也是孝敬麼。

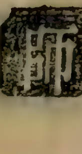
學 這等依從。便不爲孝。若父母敎我背理違天主的事。我必不可從。還要勸諫他。若父母敎我順理的事。我該聽從。

師 說得好。這等守這誡殼了麼。

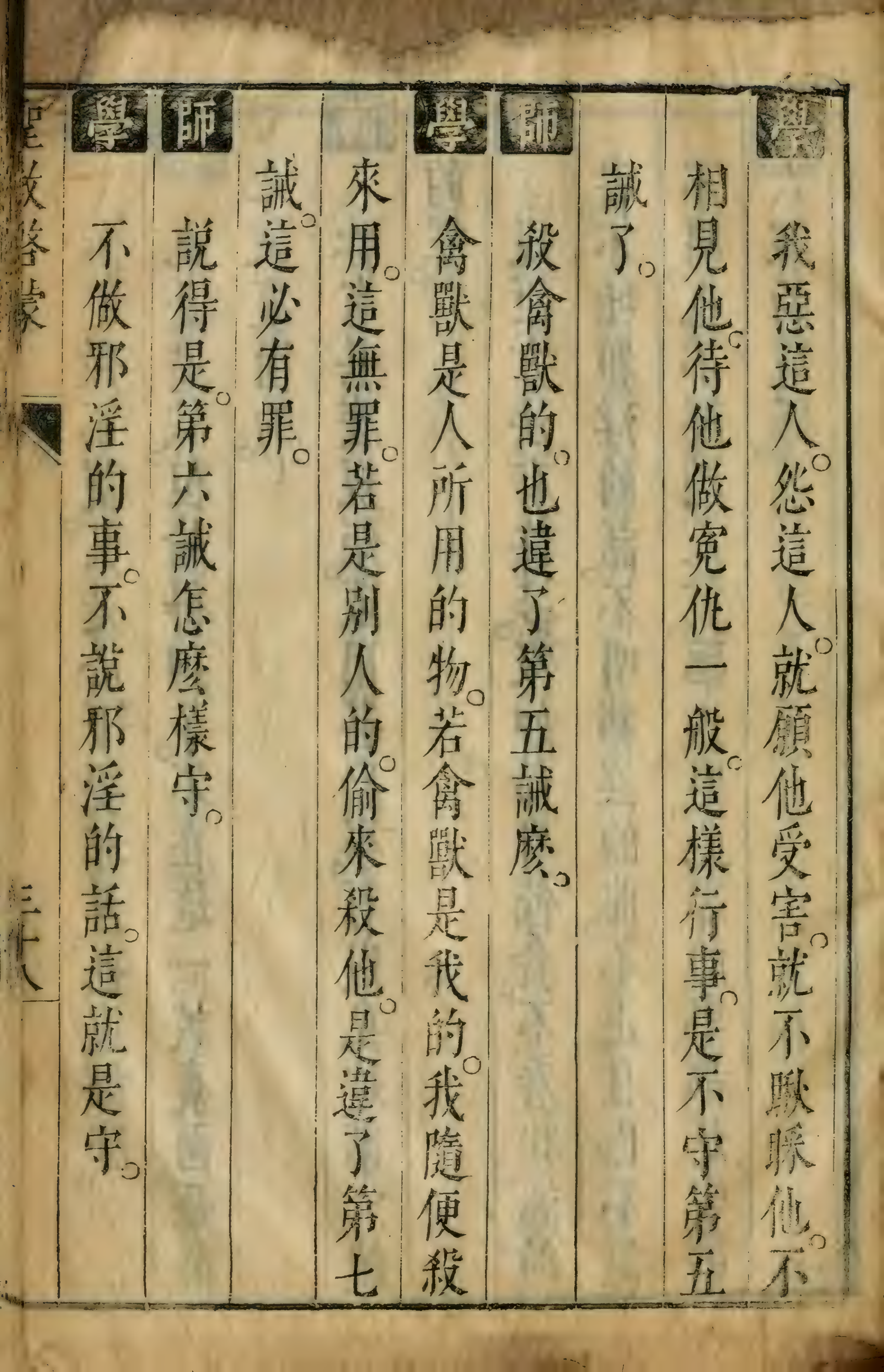
學　此誡包得廣。不止一件。天主這一誡裏面。也敎我們敬朝廷。和那管我的官長。與凡是在我上的人。都要從他命。不許違背。

師　第五誡怎麽樣守。

學　想着人與我是同類。同是在天大父生養的兄弟。不可殺他。不可傷他。不可害他。心中也不願害他。若見他受害。也該憐恤他。若朝廷官長用正法刑罰惡人。除民間的害。這等便不爲違誡。



師　你說不願。是怎麽意思。



學　我惡這人。恁這人。就願他受害。就不瞅睬他。不相見他。待他做寃仇一般。這樣行事。是不守第五誡了。

師　殺禽獸的。也違了第五誡麼。

學　禽獸是人所用的物。若禽獸是我的。我隨便殺來用。這無罪。若是別人的。偷來殺他。是違了第七誡。這必有罪。

師　說得是。第六誡怎麼樣守。

學　不做邪淫的事。不說邪淫的話。這就是守。

師　若不做不說。只是心下要邪淫。也違誡麼。

學　也是違誡。但論得細了。不在這一誡裏面。是第九誡裏面的。

師　你有甚麼規矩。或用甚麼事。可以免這第六誡的罪。

學　規矩方法有許多。假如節省飲食。不看邪淫的書。不吐邪淫的話。不唱邪淫的曲。不止自己不說不唱。也不要聽人說。聽人唱。此等的事。都是守第六誡的規矩。

師　若談色慾的言語。看說色慾的書。唱邪婬的曲。隨着好色的朋友。這等事極害小學後生。害他的名。又害他父母的名。害他的業。亂他的心。鈍了他的聰明。害他的性命。又極害他的亞尼瑪。使他做魔鬼的奴僕。你要守這誡。該求　天主的全佑。常常遠絕這等樣魔鬼的引誘纔好。你再說第七誡怎麼樣守。

學　不拿別人的物件。也不强遲留別人的物件。也不勸人。不教人。不幫人。不引誘人拿取別人的物

件。

師 顧偷人的物件。也違這誡麼。

學 也是違誡有罪。若是論得細了。該在第十誡裏面。

師 第八誡怎麼樣守。

學 說人的不好。讒謗人的是非。是違了第八誡。我就是眞曉得人的短處。別人不曉得的。我用好意思要救正他。說他的事。或向其父母兄長。或向其管治他的。這個使得。若不是爲救正他。說與人知。

揚他的惡。也違了這誡。或審判別人的行事。就妄斷了他不是。也違了這誡。或說謊。或錯賴人。或假做人的中証。或心中疑。決人爲不好的。也違了這一誡。我不行這等的事。就是守這第八誡。

師 你說得極好。第九誡。第十誡。你前面解過了。如今要你說兩句都盡這十誡。却怎麼說。

學 是愛 天主重在萬物之上。與愛人如已。

師 愛 天主重在萬物之上。我們該怎麼樣做。

學 若因愛敬尊貴 天主。寧失了我的財物。輕棄

了我的功名。喪失父母。與妻子。并失了我的身命。只不肯違了 天主的命。這是愛 天主重在萬物之上。

師 你曉得有甚麼事。可佑我們守這十誡。順行 天主的命。

學 該早間醒時。就記念 天主。與 天主賜的恩。該就念經若干遍奉謝 天主。求保佑我今日守這十誡順 天主的命。

師 晚間未曾去睡。也該行甚麼事纔好。

學 該省察這一日的思念○言語○行事○求 天主赦宥我已得的罪過○又堅心定志賴 天主的佑援○改過遷善○隨便念經幾遍○

師 怎麼樣愛人如己○

學 但是依理義○依 天主聖誡○願諸美福於我的亦願有於人○不願諸醜惡於我的亦不願有於人○且凡人加與我我不願的○不要把來加與人○就是愛人如己○

師 怎麼說依理○依 天主聖誡○

學　若我做不順理違　天主誡的事。又教別人做。這雖是顧人如我。卻是害人如害己。不是愛人如愛己。

師　聖厄格勒西亞五誡第九章

你說過了　天主十誡。如今再說聖厄格勒西亞有甚麼誡。

學　聖厄格勒西亞。雖有許多規誡。但起頭的誡止有五條。

師　你說五誡我聽。

學 第一在主日。與各瞻禮日。要聽彌撒。第二在解罪。年中極少要一遍。第三在當罷斯寡（耶穌復生之日）時前後。要領聖體。第四在齋聖阨格勒西亞所定齋的日子。第五在每物十分中要報一分與 天主堂。如諸菓諸畜等。要報送頭一的菓頭一的畜物。

師 第一誡怎麽樣守。

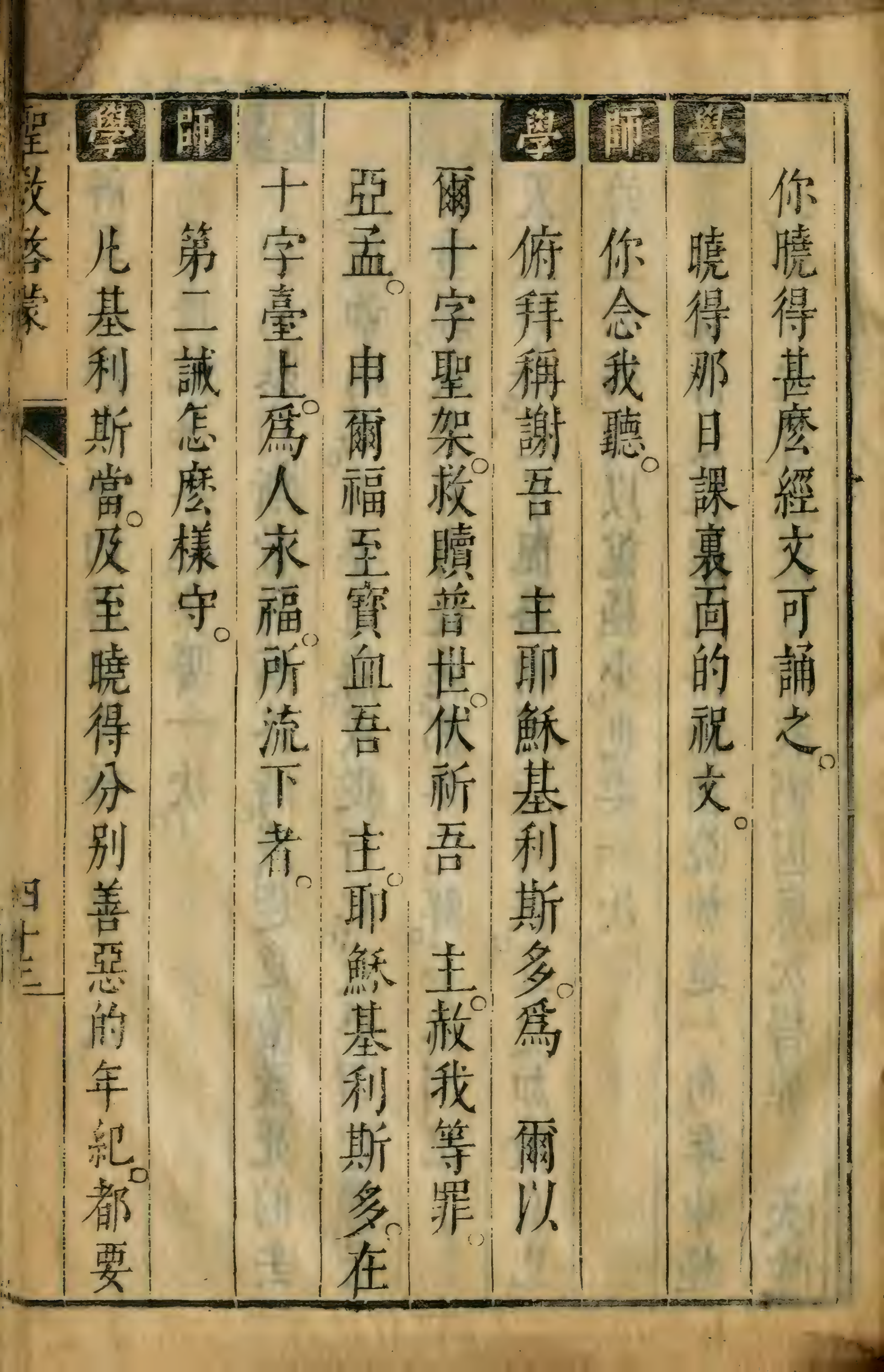
學 每主日與各瞻禮日。聖阨格勒西亞命我衆基利斯當。必該聽一個全彌撒。又聽彌撒中。必要極加敬謹。不要想閑事。設若有病。或有別故。緊要合

理的緣故。不得來聽彌撒。也不妨。這個無罪。

問 聽彌撒的時節。當做甚麼事。使我自己收斂加敬。

答 不與傍人交談。不想外事。專想彌撒所像秘密玄妙的事。即吾主 耶穌基利斯多。如何為我等受死。將他聖身自祭奉 天主。又想 耶穌聖體如何在那阿斯第亞麵餅裏面。如何千萬天神從天降下來陪侍他。敬奉盡禮。

問 撒責耳鐸德。舉揚那聖阿斯第亞。及聖爵時候。



你曉得甚麼經文可誦之。

學 曉得那日課裏面的祝文。

師 你念我聽。

學 俯拜稱謝吾 主耶穌基利斯多。爲 爾以爾十字聖架。救贖普世。伏祈吾 主赦我等罪。亞孟。 申爾福至寶血吾 主耶穌基利斯多。在十字臺上。爲人求福。所流下者。

師 第二誡怎麼樣守。

學 凡基利斯當。及至曉得分別善惡的年紀。都要

解罪。在開大齋的時。每年極少要一次。

師　怎麼說每年極少要一次。

學　因爲基利斯當到臨終時。或逢危險致死的去處。假如病篤。或要過海。或從行兵。或要領聖體。若有重罪。或重罪有疑處。都要先解。不然則犯了天主的命。違了阨格勒西亞的誡。且更加險自己的亞尼瑪。所以說極少。也要一次。

師　你說得是。但聖阨格勒西亞加這一句。年中極少。要一次者。正欲勸諭我們。因屢次得罪　天主。

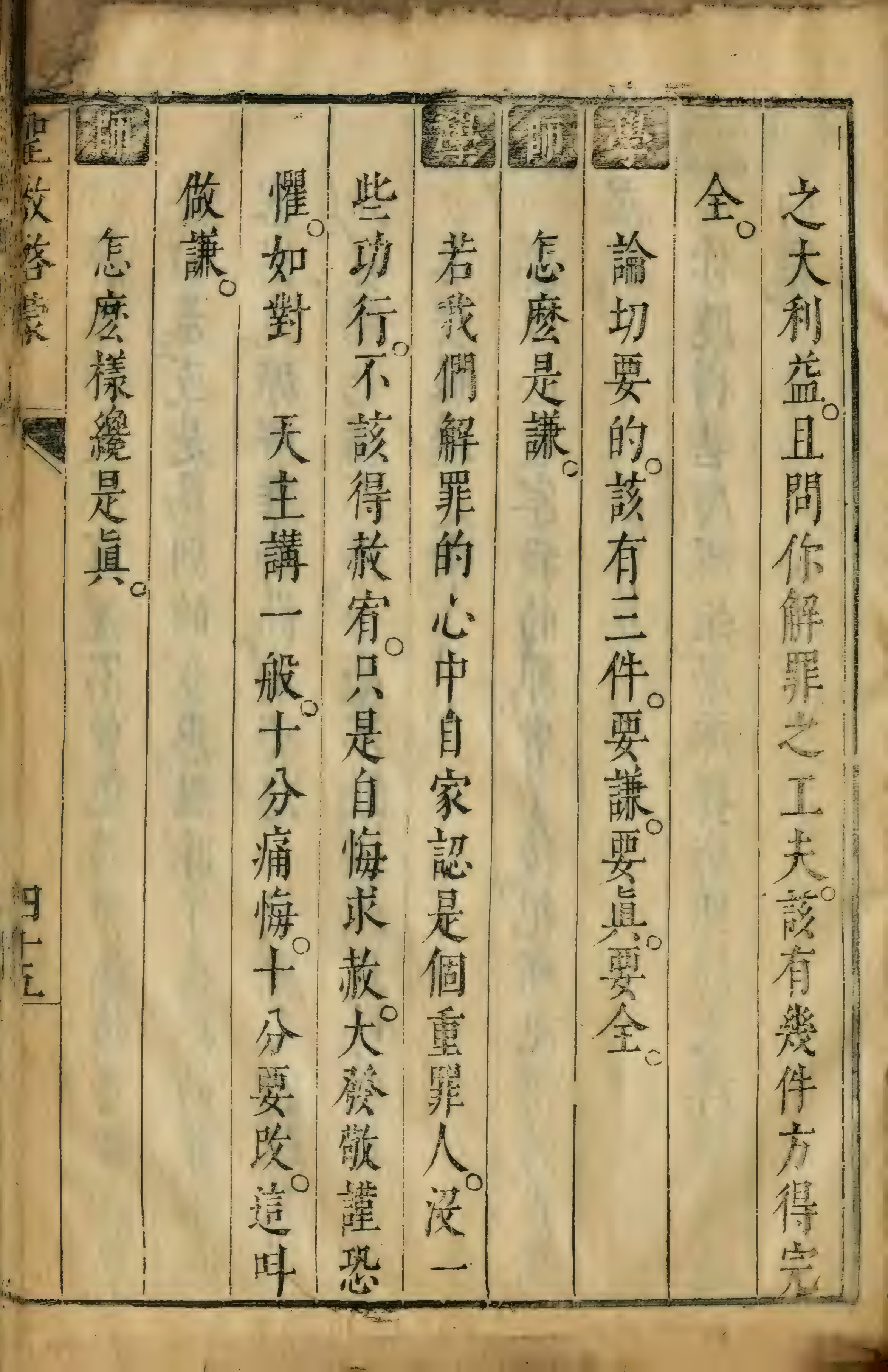
也就該屢次解罪。這罪是亞尼瑪上面的病痛。解罪是除去亞尼瑪病痛要緊的妙藥。人既屢次有病。怎麼不屢次用這藥去醫他。且問你領　耶穌聖體前邊。爲甚麼緣故先要解罪。

學　一如人若要請尊客。先須打掃那廳堂。等那客來。方爲尊敬。今我們的亞尼瑪。若沾染了死罪。就是魔鬼汚穢了的房屋一般。所以我們凡要請　耶穌基利斯多進住我們的亞尼瑪中。先該解罪。掃淨了廳堂。等待着他。

師 解罪之益有多少。

學 頭先的益有三。第一　天主赦宥人罪。又免人地獄永久之罰改做暫時之罰。或生前自家取的。或撒責耳鐸德分付的。或身後下煉罪處補的。第二得復還前日的功勞。若是犯誡。得罪了。後來雖行善亦無功。且前功縱仍在不滅。然卻枯死的樹無用。至解了罪。前日功勞復還。仍有利益。第三能得善人德行相通的功。

師 你們以後若是常常解罪。一定不使失去如是



之大利益。且問你解罪之工夫。該有幾件方得完全。

答　論切要的。該有三件。要謙。要眞。要全。

問　怎麽是謙。

答　若我們解罪的心中自家認是個重罪人。沒一些功行。不該得赦宥。只是自悔求赦。大發敬謹恐懼。如對天主講一般。十分痛悔。十分要改。這叫做謙。

問　怎麽樣纔是眞。

學　解罪的人。不可說不曾犯的罪。誣賴自家。也不要怕羞。或是爲別的意思。瞞昧了已犯的罪。不吐露出口。那解罪時節。須要想　天主大能。無有不知。要瞞也瞞不得。一毫不敢隱藏。這叫做眞。

師　怎麽樣纔是全。

學　要專心省察我的罪。省了後。把所記得的罪都求解。

師　你曉得甚麽規矩。助那要解罪的人詳省。查他的罪。

學　願解罪的人。該先罷諸般事務。自藏於靜室。密察十誡的條件。曾犯了不曾。七罪的條件。曾犯了不曾。形神哀矜的事件。如食飢的。飲渴的。衣寒的顧病的。及囹圄的。舍旅的。贖擄的。葬死的。以善勸人。啓誨愚蒙的。慰憂的。責有過失的。赦侮我的。恕人的弱行。爲生的死的祈　天主。這樣事該行的不曾行得。不該行的又行了。又該想已前解罪後到如今。若未曾解罪的想領聖水後到如今察罪時候。其間或在家。或出外。曾與甚麽人交接談論。

曾行甚麼事。曾務甚麼業。中間曾犯了罪不曾。逐一細查細檢。明曉得是罪。固就要解。但自疑是罪。解時要問明於解我罪者。這纔是用心省罪的人。

師　說得好。你們要解罪的時節。該常常牢記這等做。且問你第三誡怎麼樣守。

學　凡基利斯當到能分別識認　耶穌基利斯多的聖體。在阿斯第亞中。必須領聖體一年一遍。在罷斯寡。或先或後的日。各隨其便。

師　第四誡怎麼樣守。

學 凡基利斯當。年滿了二十一歲。每年必當依著禮單所定大齋四十日。與每季三日。并阨格勒西亞所定大齋日。又主日前兩日。要戒肉食。若已滿二十一歲。而有不齋之故。果合于義。雖不齋無妨無罪。

師 第五誡怎麼守。

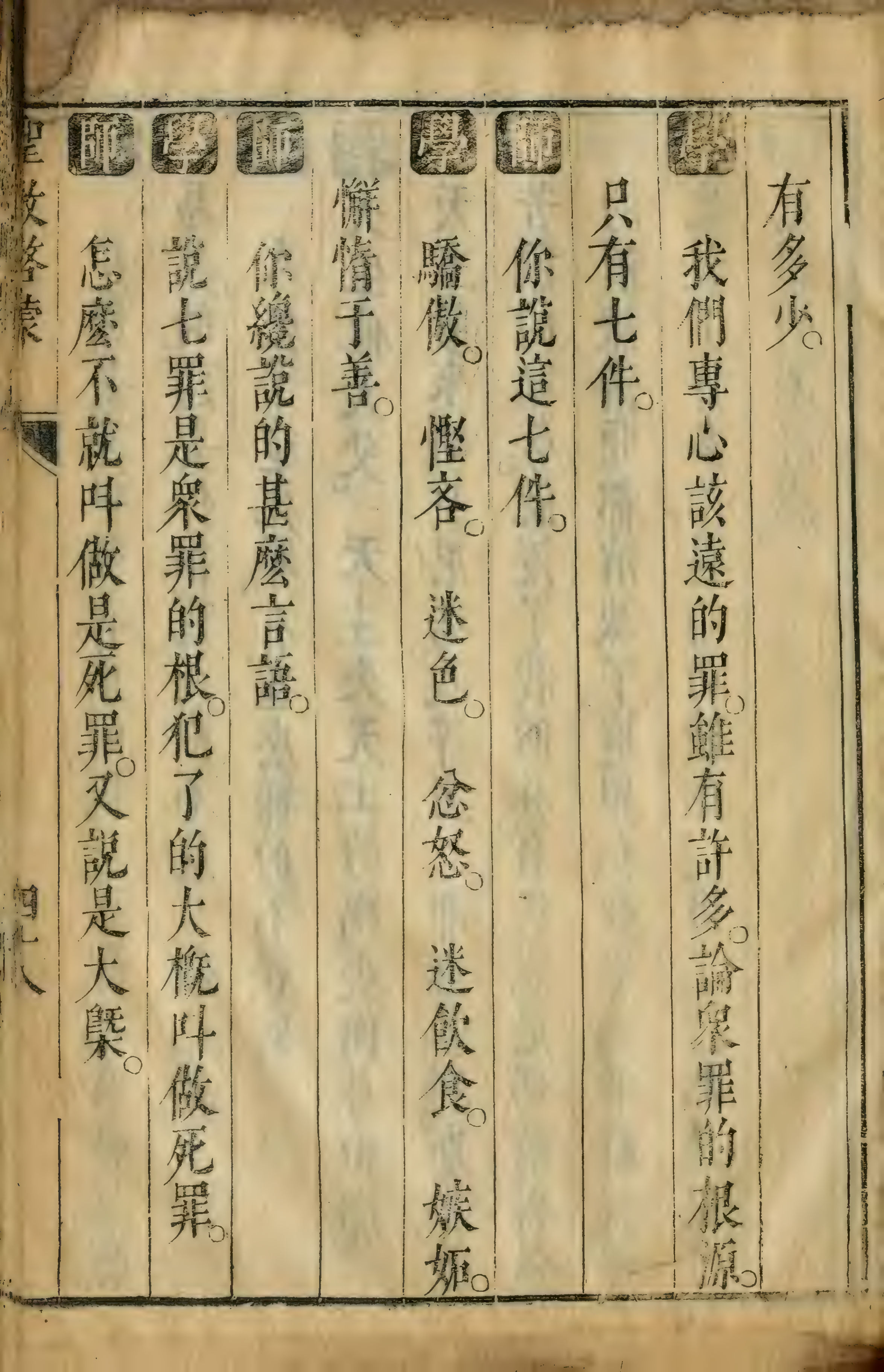
學 每一十中物件。該獻 天主一件。這一件又該是更好的。又該送獻各新鮮之頭一的。以認 天主爲我公主。萬物所由生的。萬恩所從發的。然此

一誡。當從地方風俗。聖阨格勒西亞所定的。

師 你說得好。但此五誡。阨格勒西亞。是我等仁慈之母。雖責泰西人守之。又明說亦不強新基利斯當盡守之。待　天主聖教大行各處。纔可責其守之。若今未大行時。凡能守之者更有大功。不守者亦不得罪。但該明知其規矩是如此。

罪宗七端第十章

師 你說了　天主十誡。是人人該守的。又說了阨格勒西亞的五誡。如今要你說我們該遠脫的罪



有多少。

學 我們專心該遠的罪。雖有許多。論衆罪的根源。只有七件。

師 你說這七件。

學 驕傲。慳吝。迷色。忿怒。迷飲食。嫉妬。懈惰于善。

師 你纔說的甚麼言語。

學 說七罪是衆罪的根。犯了的大概叫做死罪。

師 怎麼不就叫做是死罪。又說是大槩。

學 這因是罪中間有重的。正是死罪。也有是畧輕易赦的。還要仔細說。所以不就叫做死罪。

師 人犯了這死罪。有甚麼樣的不好處

學 失生他大父。天主失天天上的福。失肉身和那天主贖來的亞尼瑪。我等主耶穌基利斯多受苦難的勳勞。就沒了我的分。自己亞尼瑪前得過的額辣濟亞都消滅了。這罪在亞尼瑪的時候。憑他做了許多作善的功績都沒用了。這都是犯了死罪的不好處。

師 據你說人犯了罪。就行了許多善事。都無益了麽。

學 果然是都無益了。隨他積下許多善行。這樣的亞尼瑪。要 天主加他的聖寵。死後賜他天國的福樂。决不能殼了。只是一件有益。把這善行感動了 天主。賜他些肉身上的安樂功名日用糧等。屬地上的事。又有一件大益。把善行來感動了 天主。保佑人心中明白曉得死罪的大害。見得他所行即是汚穢的事。走的都是魔鬼的路。使他專

心痛悔從前所作的衆罪。這是犯了死罪。後又肯行善的大益。

師 你說得好。這個大益在犯死罪的人身上。極該貴重的。所以犯了死罪的時候。多該念經行善。求天主扶佑。使我見得。如今在危險的地上。我且問你怎麼叫做死罪。

學 因殺了亞尼瑪。便失了聖寵。是亞尼瑪的生命。也失了 天主的友愛。做了 天主的仇讐。所以叫做死罪。

師　這人不曾死。亞尼瑪怎麼樣死。

學　老師論亞尼瑪本性的命。不死不滅。有始無終的。但人有亞尼瑪。纔有人的行動知覺。亞尼瑪有了聖寵。所以行的事。纔有功。有天上國的分。得受天主定下的賞。身後的福樂。所以無聖寵的。叫做死的。有聖寵叫做生的。

師　這死罪怎麼樣洗得去。

學　有死罪的人。不曾進聖教。必要先入教領聖水。方洗去已往的諸罪。倘在教中。必要痛悔自己所

得於　天主的罪又堅定了再不陷於罪。又解了罪。或定了從阨格勒西亞規矩遇便就解。　天主自然赦宥他。

師　你說　天主赦宥他。我問你朝廷父母等在我上的。亦赦得人的罪麽。

學　老師。若朝廷父母等在上的。能赦今世加得在罪人身上的刑罰。若在亞尼瑪上的罪。要赦宥。要免我地獄的苦患。只有　天主能得。其君父等在我上者不能也。

師　你說犯了死罪人。許多患害。今再說輕易赦的罪。怎麼樣加害於得罪的人。

學　雖不到失聖寵的地位。雖未便做　天主的讐。鬼魔的奴。也使他衰了愛　天主的心。冷淡了行　天主的事。和那求亞尼瑪身後利益的念頭。開了漸次陷於死罪的路。

師　你說得是。若我不禁戒。又不洗除亞尼瑪上的輕小罪。便容易陷於重大的罪。聖經說。役人不忠於小事。將至不忠於大事。就是這意思。我問你怎

麽叫做輕罪。

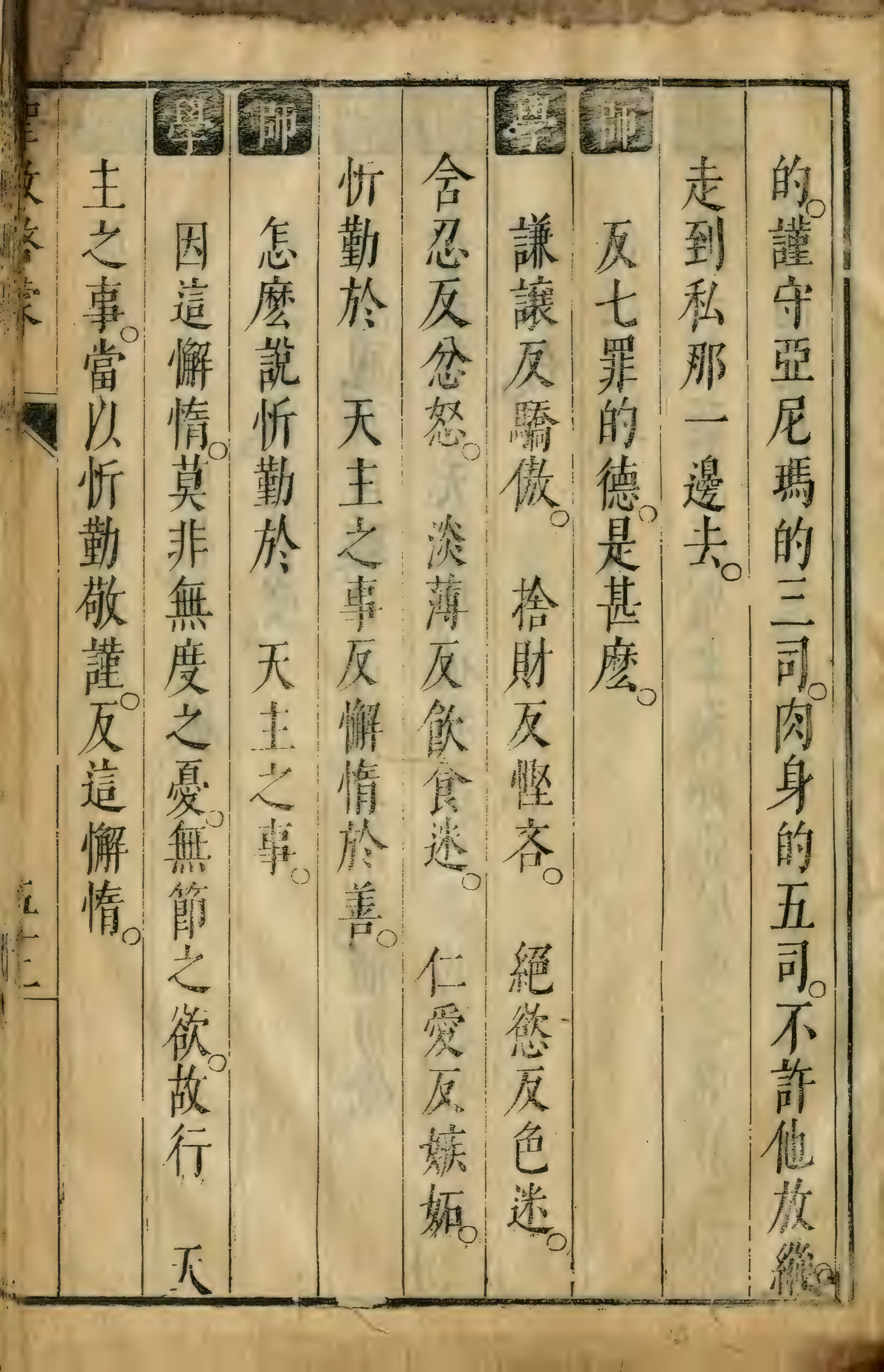
學　易得赦宥。所以叫做輕罪。

師　求　天主赦輕罪。該做甚麽工夫。

學　或領受不拘撒格辣孟多。或聽彌撒。或灑聖水。或拊胸。或念我重罪人經文。或領俾斯玻向我做十字聖號。或專心誦在天我等父者等項。以表痛悔所得罪過的工夫。　天主便赦宥他。

師　你曉得我們該做甚麽事。纔不陷於這七件罪。

學　做的事雖多。要緊的是行七德。與這七罪相反



的。謹守亞尼瑪的三司。肉身的五司。不許他放縱。走到私那一邊去。

師 反七罪的德是甚麼。

學 謙讓反驕傲。　捨財反慳吝。　絕慾反色迷。含忍反忿怒。　淡薄反飲食迷。　仁愛反嫉妬。忻勤於　天主之事反懈惰於善。

師 怎麼說忻勤於　天主之事。

學 因這懈惰。莫非無度之憂。無節之欲。故行　天主之事。當以忻勤敬謹。反這懈惰。

師 亞尼瑪三司。是甚麼。

學 司記含。司明悟。司愛欲。

師 肉身五司。是甚麼。

學 目司視。耳司聽。口司啖。鼻司臭。體司覺。

師 愈違背 天主斯彼利多三多的罪。有多少。

學 有六件。

師 你說我聽。

學 第一自棄自絕。失上天祿亞尼瑪之望。第二無功德而望自得升天上國。第三專詆毀其所明曉

得眞是的。第四嫉妬他人的各等善福。第五硬堅執梗於罪惡。第六生平到終。稔惡不悔罪。

師 對天主呼號。求報復之罪有多少。

學 有四。第一故意殺人。第二反人性的婬慾之罪。第三無故壓折困苦貧賤之人。第四遲滯虧損工匠與傭僱的工錢。

師 世人的後事。聖經叫做人的最終。或叫做人的末後。設人能尋思其最終末後者。必永不犯罪。這等樣人之末終者有多少。

學　有四。就是死爲末。審判爲末。地獄爲末。天國爲末。凡人切切尋思這等。必自免得罪　天主。免害自已的亞尼瑪。

七撒格辣孟多第十一章

師　我們怎麽樣能善求善信善行。你說過了。今我問你。我們知那前面說的。能勾上天國。享永久的福樂否。

學　不彀。還要　天主加全佑。賜我額辣濟亞。所以得行前面說的善求。善信。善行三事。

師 額辣濟亞。是甚麼物件。

學 就是善人亞尼瑪的潤澤美麗致。天主向我而愛慕之。若額辣濟亞不在亞尼瑪之上。則亞尼瑪定是被罪污滓。無德業之文飾。又無勇力以得之。勇力加倍。可以拂去誘惑。樹立德行。

師 你說得妙。天主用甚麼事件。定甚麼規矩。與人這額辣濟亞。

學 天主用阨格勒西亞。撒格辣孟多。賜與人額辣濟亞。只是要我們預先打點心頭。纔承得撒格辣

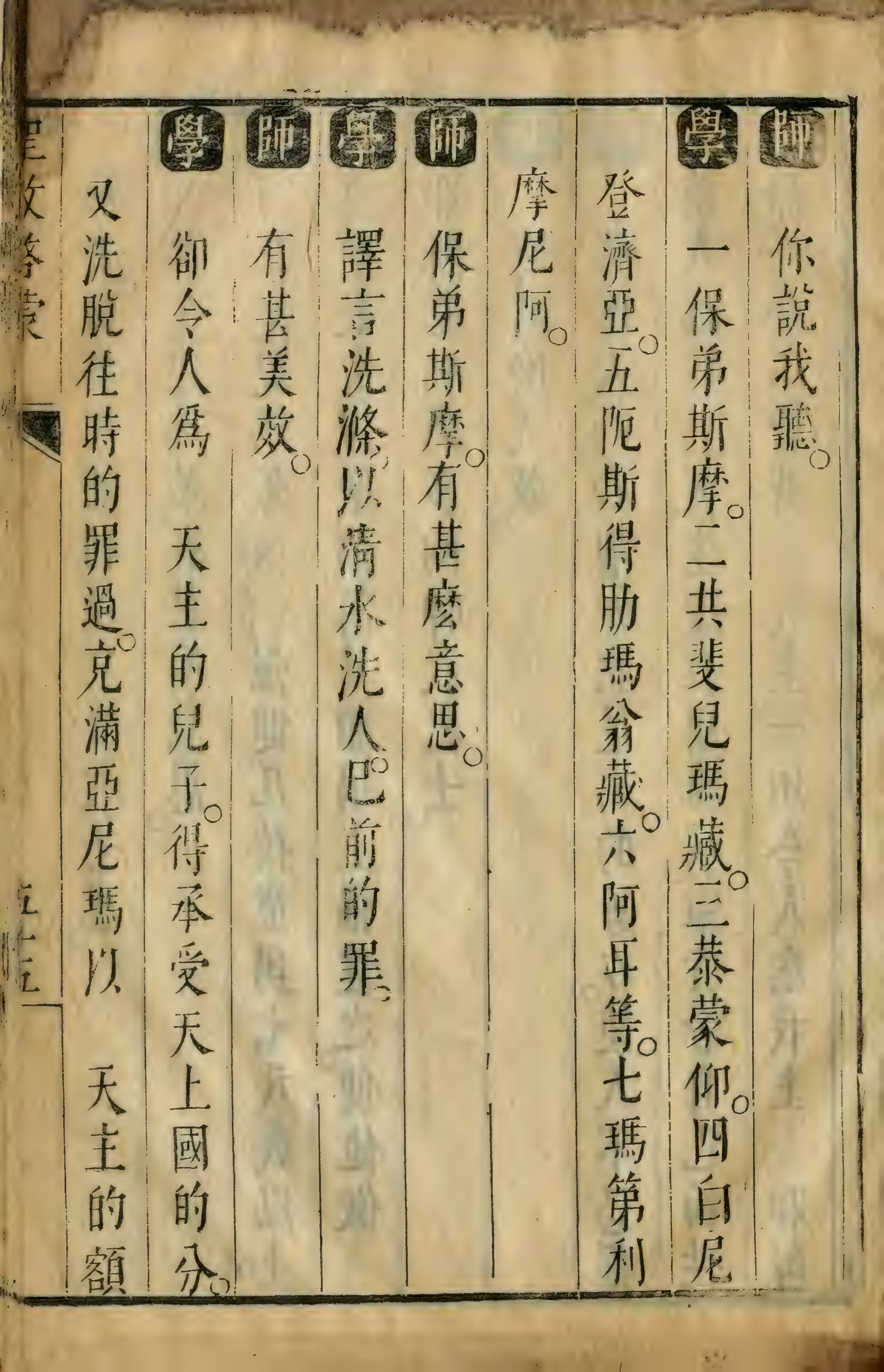
孟多。

師 撒格辣孟多。是甚麽。

學 撒格辣孟多。譯言不可見的神事。顯見的記號。天主所設定以此顯示其所賜恩惠於人者。假如於第一撒格辣孟多中。用清水洗額於外。人目所見的。以指示 天主如這樣洗亞尼瑪的罪於內。人目所不見的。

師 阨格勒西亞。撒格辣孟多。有多少。


有七件。



師　你說我聽。

學　一保弟斯摩。二共斐兒瑪藏。三恭蒙仰。四白尼登濟亞。五阨斯得肋瑪翁藏。六阿耳等。七瑪第利摩尼阿。

師　保弟斯摩有甚麼意思。

學　譯言洗滌。以清水洗人。巳前的罪。

師　有甚美效。

學　卻令人爲　天主的兒子。得承受天上國的分。又洗脫往時的罪過。克滿亞尼瑪以　天主的額

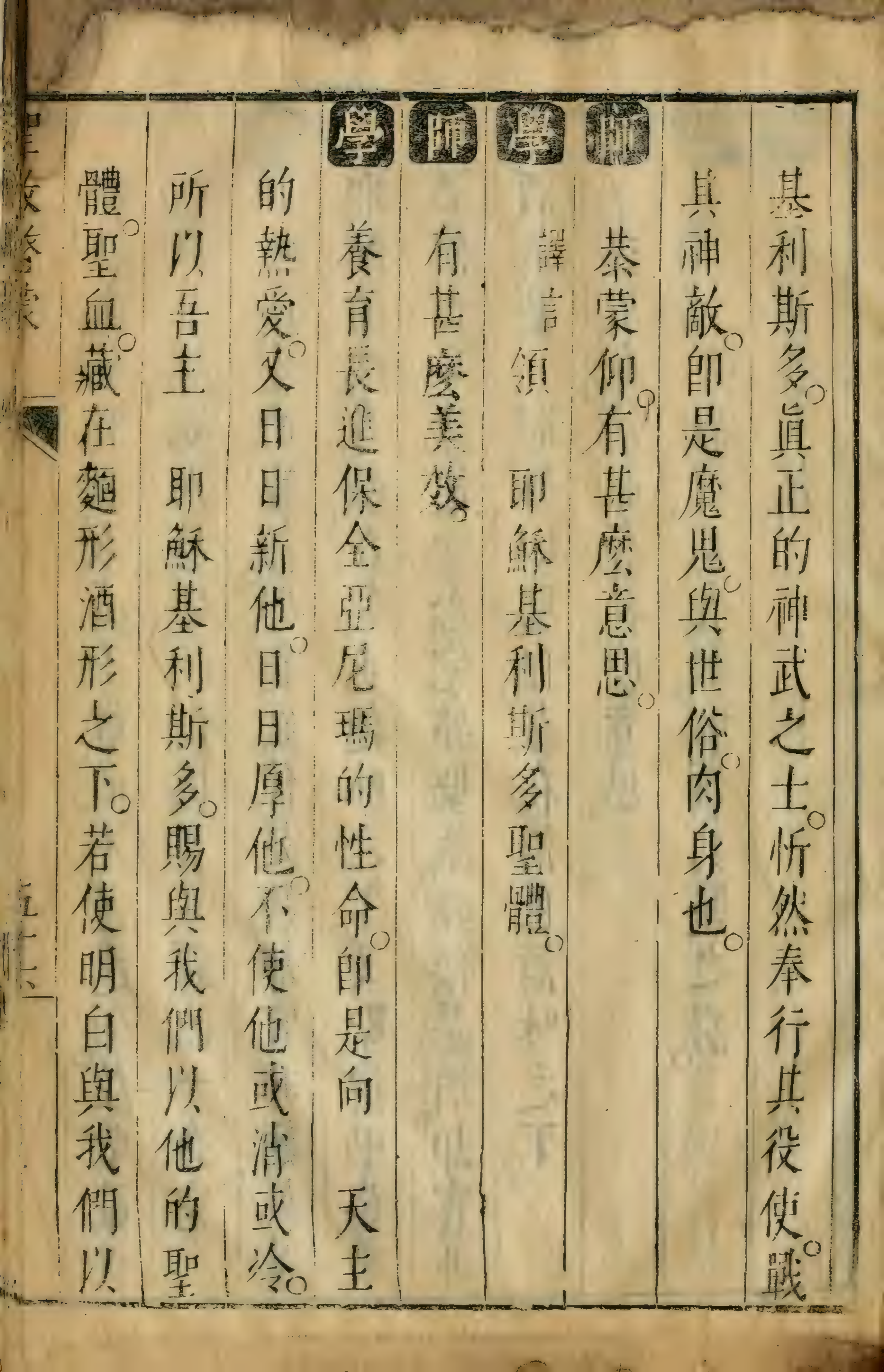
辣濟亞。與斯彼利多三多之七恩。

師　共斐兒瑪藏。有甚麼意思。

學　共斐兒瑪藏。譯言強健。凡孩童到七八歲以上。主聖教者以聖油傅其額頂上強健之。使他做耶穌基利斯多的神武之士。

師　有甚麼美效。

學　強健人的心。增加亞尼瑪的勇力。使人不恐懼。使人認信　天主聖教中事情。寧肯舍自己的性命。一些不肯背　天主。一切令人爲我主　耶穌



基利斯多。眞正的神武之士。忻然奉行其役使職其神敵。卽是魔鬼。與世俗。肉身也。

師 恭蒙仰有甚麼意思。

學 譯言領耶穌基利斯多聖體。

師 有甚麼義效。

學 養育長進保全亞尼瑪的性命。卽是向天主的熱愛。又日日新他。日日厚他。不使他或消或冷。所以吾主耶穌基利斯多。賜與我們以他的聖體。聖血。藏在麵形酒形之下。若使明白與我們以

他的肉。他的血。人必不敢。必不忍遽領。故蒙蔽以麵酒之形。欲人易領。所以撒責耳鐸德一念完耶穌所定的言語。那麵雖像是麵。却實非麵。眞是耶穌的肉身。藏在麵色麵味之下。又聖爵中葡萄酒。撒責耳鐸德一念完那聖語。雖像是酒。却實非酒。眞是 耶穌的聖血。藏在酒色酒味之下。

師 白尼登濟亞有甚麼意思。

學 譯言 心痛悔。口告解。實領其罪之罰。

師 有甚麼美效。

學　驅逐了赦免了人保弟斯摩後犯的各等罪過。使人將　天上的仇敵。轉爲　天主的友朋。復得前日因犯死罪所遺失的聖寵。

師　陁斯得肋瑪翁藏。有甚麼意思。

學　譯言以聖油傅危病人的五官之處。

師　有甚麼美效。

學　除滅罪過的餘跡。加病人亞尼瑪的神歡神樂神勇。使他臨終的時候。得戰勝他仇敵魔鬼。又屢次有利益。病人使疾病早愈。即有不愈。亞尼瑪的

神病日必瘳矣。

師 阿耳等。有甚麼意思。

學 譯言 品級。陀格勒西亞中。近 聖臺奉事者。有七等品級之賢士。那愈尊作彌撒的。就是撒責耳鐸德。

師 有甚麼美效。

學 天主加撒責耳鐸德。七等品級之士。以太頟辣濟亞。大德力。使他能善其職任。

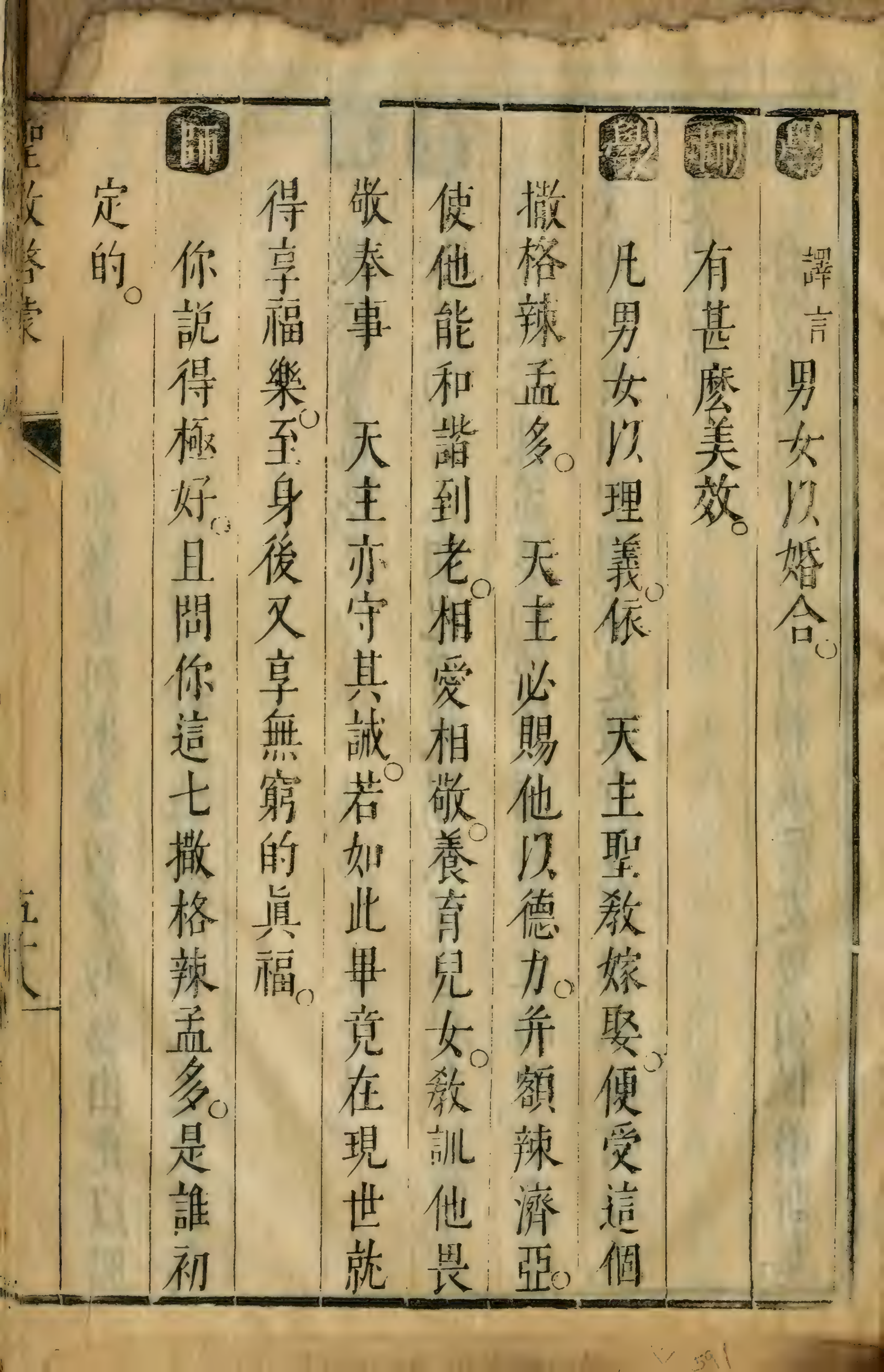
師 瑪弟利摩尼阿。有甚麼意思。

學 譯言男女以婚合。

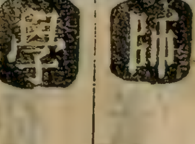
師 有甚麼美效。

學 凡男女以理義係天主聖教嫁娶。便受這個撒格辣孟多。天主必賜他以德力。并領辣濟亞。使他能和諧到老。相愛相敬。養育兒女。教訓他畏敬奉事天主。亦守其誡。若如此。畢竟在現世就得享福樂。至身後又享無窮的眞福。

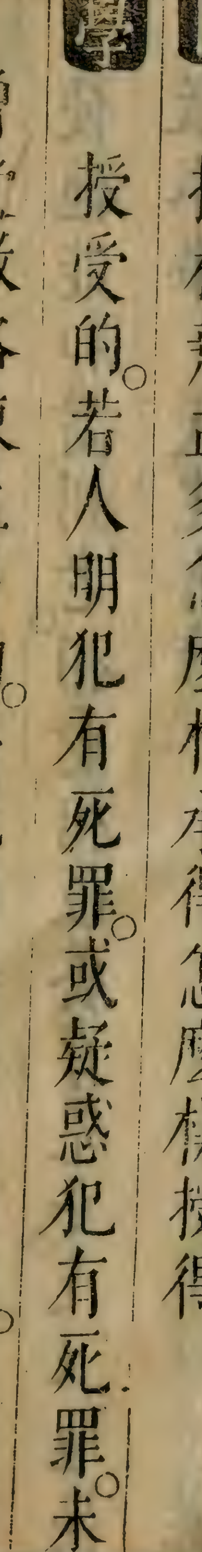
師 你說得極好。且問你這七撒格辣孟多。是誰初定的。



學　我等主　耶穌基利斯多初定的。要由此以賜我等額辣濟亞。并要公分他受難被死之大功與我等。



師　撒格辣孟多。怎麼樣承得。怎麼樣授得。



學　授受的。若人明犯有死罪。或疑惑犯有死罪。未曾受撒格辣孟多的。要先痛悔自家的罪。方纔授受得。若要領聖體。或是撒責耳鐸德。未做彌撒時。先要解罪。

師　你說得好。若是你有親戚朋友。要領保弟斯摩。

即是領聖水。你要勸他必先悔罪。方受撒格辣孟多的額辣濟亞。不然就是領聖水那前邊的罪還在。未得洗脫。若在教中要行嫁娶的禮。也要勸他預先悔罪。若有便就來解罪更好。方得承領辣濟亞。以善育養他生的兒女。

學 遵老師的命。

師 這撒格辣孟多受得幾次。

學 保弟斯摩。其斐兒瑪藏。阿耳等。這三件只可受得一次。其餘常受得。論切要的是恭蒙仰白尼登

濟亞。這兩件該常常受的。以去靈魂的罪過。

師　白尼登濟亞。有幾分。

學　有三分。

師　那三分。

學　第一分是誠心痛悔罪過。叫做恭弟利藏。第二分是開口明告罪過。叫做共費桑。譯言告解第三分是奉行認下的罪罰。叫做撒弟斯法藏。以功准折罪過

師　人怎麽痛悔得罪。

學　若專心爲　天主痛悔從前犯過罪。堅意定了

心。以後再不敢犯罪了。又定了意有便就到撒責耳鐸德面前告解這罪。加我應得的罪罰。就奉行了。

師 親口解罪怎麼樣做的。你前邊說過了。今問你奉行罪的罰。你說是白尼登濟亞的三分。吽做撒弟斯法藏。怎麼樣做。

答 撒責耳鐸德聽審了罪。與我解了。他定下的罪罰事件。要全奉行。

向天主三德與四樞德第十二章





師　天主教中要緊的事。你都說過了。如今問你還有甚麼可行事。以承奉　天主的聖意。

學　有向　天主三德。有習積之德四樞。且有斯彼利多三多七恩。與那屬形屬神哀矜十四端的行。

師　你說向　天主三德。

學　聖信。聖望。聖愛。

師　你前面於第三章中。論這三德。稱做超性之德。有甚麼意思。

學　超性之德者。言那三德。非是我性固有自然之

德亦非是人能習積之德。全賴　天主賜力。方能習積之。所以這三德超出固有自然習積諸德之上。這獨是　天主領聖水之初賦與人的。所以要向　天主信望愛。方謂超越性上之大德也。

問　怎麼樣說　天主賦與人當領聖水之初。未進教的許多也嘗有這三德。相愛的。相望的。相信的。

學　這是人間自然之德性。名目雖同。其實不同。那聖信聖望聖愛獨向　天主。若人相信相望相愛徒向人而已。那遊乎天上。這着乎上上。是故那謂

之聖信聖望聖愛而此則爲人信人望人愛也。

師　聖信怎麼樣向　天主。

學　因這聖信使我們全信　天主所顯示或所默敎於聖阨格勒西亞所以說向　天主。

師　聖望怎麼樣向　天主。

學　因這聖望使我們全恃賴　天主篤望　天主。且能且肯依前邊所已與我的額辣濟亞從我所依其聖佑所積的功勞而賜我以天上國的常生。所以說聖望向　天主。

師　聖愛怎麼樣向　天主。

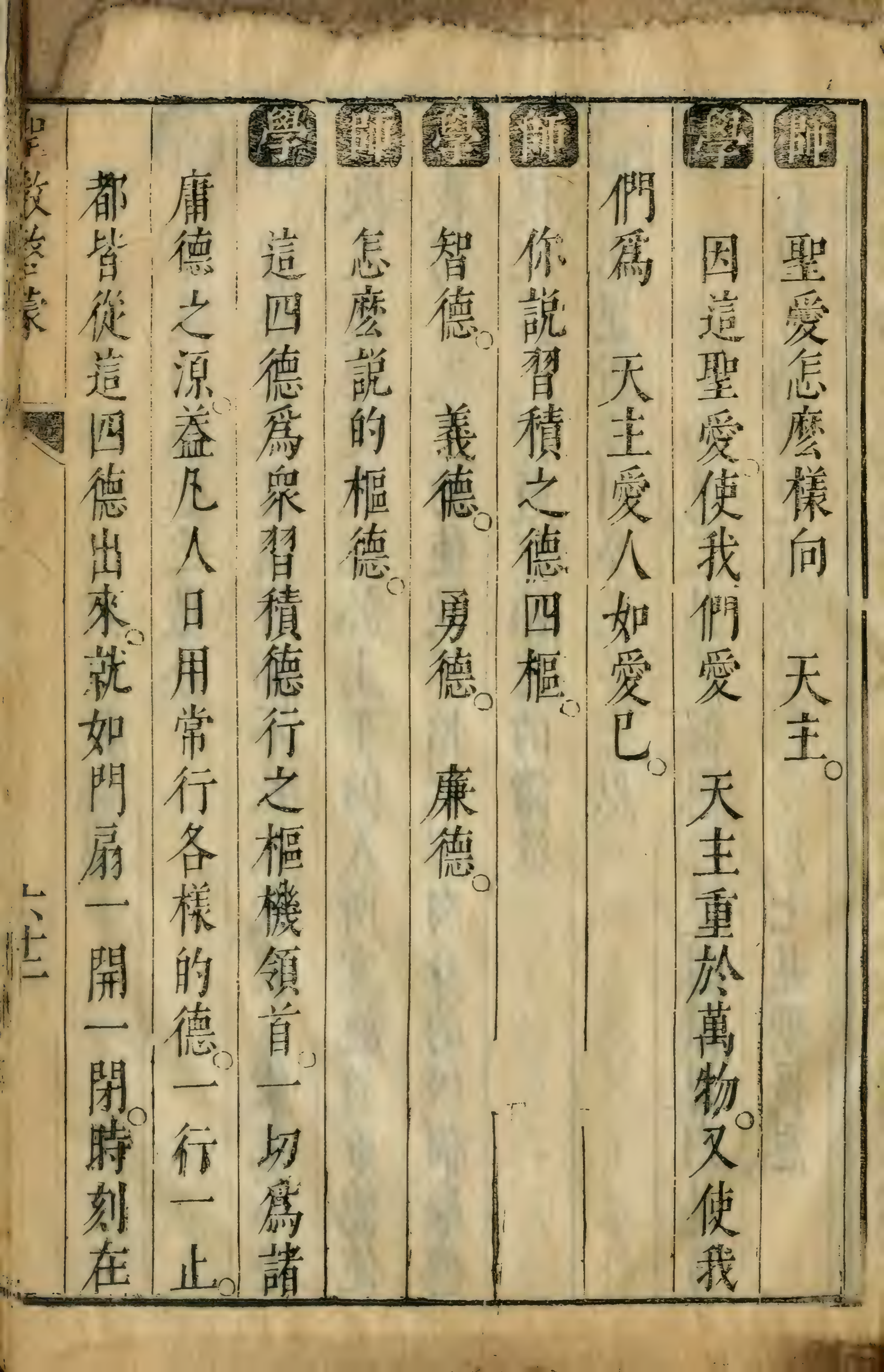
學　因這聖愛使我們愛　天主重於萬物。又使我們爲　天主愛人如愛己。

師　你說習積之德四樞。

學　智德。義德。勇德。廉德。

師　怎麼說的樞德。

學　這四德爲衆習積德行之樞機領首。一切爲諸庸德之源。蓋凡人日用常行各樣的德。一行一止。都皆從這四德出來。就如門扇一開一閉。時刻在



那戶樞中轉動。所以叫做樞德。

師 你說四樞德之職分。

學 智德使我謹慎仔細。不致人欺。我自家也不去欺人。義德使我施於上下的人所宜施的。勇德使我爲　天主的使役。不怕死。與肉身的凶禍。廉德使我禁止抑過無節度的諸欲。

師 你說斯彼利多三多七恩。

學 一是上知恩。二是透徹恩。三是謀議恩。四是勇毅恩。五是識見恩。六是仁愛恩。七是聖畏恩。

師　這七恩賜有何效

學　輔佐人德業又使基利斯當得到成就的去處替聖畏恩就是畏懼　天主的抑止我等不敢得罪　天主仁愛恩就是仁愛　天主的使我等全孝順　天主專愛　天主識見恩就是　天主經典與各樣善書的學識使我等由此得識　天主的旨意勇義恩就是亞尼瑪的勇力使我等承行所已知　天主的聖旨謀議恩就是善擇邪謀議中更好的使我由此得覺悟鬼魔的邪計詭謀透

徹恩就是從屬五官有形之相。由此去透徹那無形之體。使我能通達聖教中可信玄奥的事跡。上知恩就是精通　天主的事理而甘味之。使我等得致成就處。直令我將自己的生命。與一生的諸行。盡歸於　天主。不自求功名。而專求。　天主榮美。這等精知之士。已明知所始向者。以至於終。莫非天主。所以萬行萬事都歸於　天主。

師　你說形神哀矜之行。

學　形之七端。一食飢者。二飲渴者。三衣裸者。四

顧病者。及囚圄者五。合旅者六。贖虜者七。葬死者。

神[illegible]之七端。 一以善勸人。二啓誨愚蒙。三慰憂者。四責有過失者。五赦侮我者。六恕人之弱行。七爲生死者祈 天主。

亞尼瑪第十三章

師 你前屢說人有亞尼瑪。我且問你。一個人有多少亞尼瑪。譯言靈魂

學 只有一個。叫做靈明。能論理的。

師 這個亞尼瑪。是那裏來的。

學 是 天主造的。

師 天主用甚麼物件造這亞尼瑪。

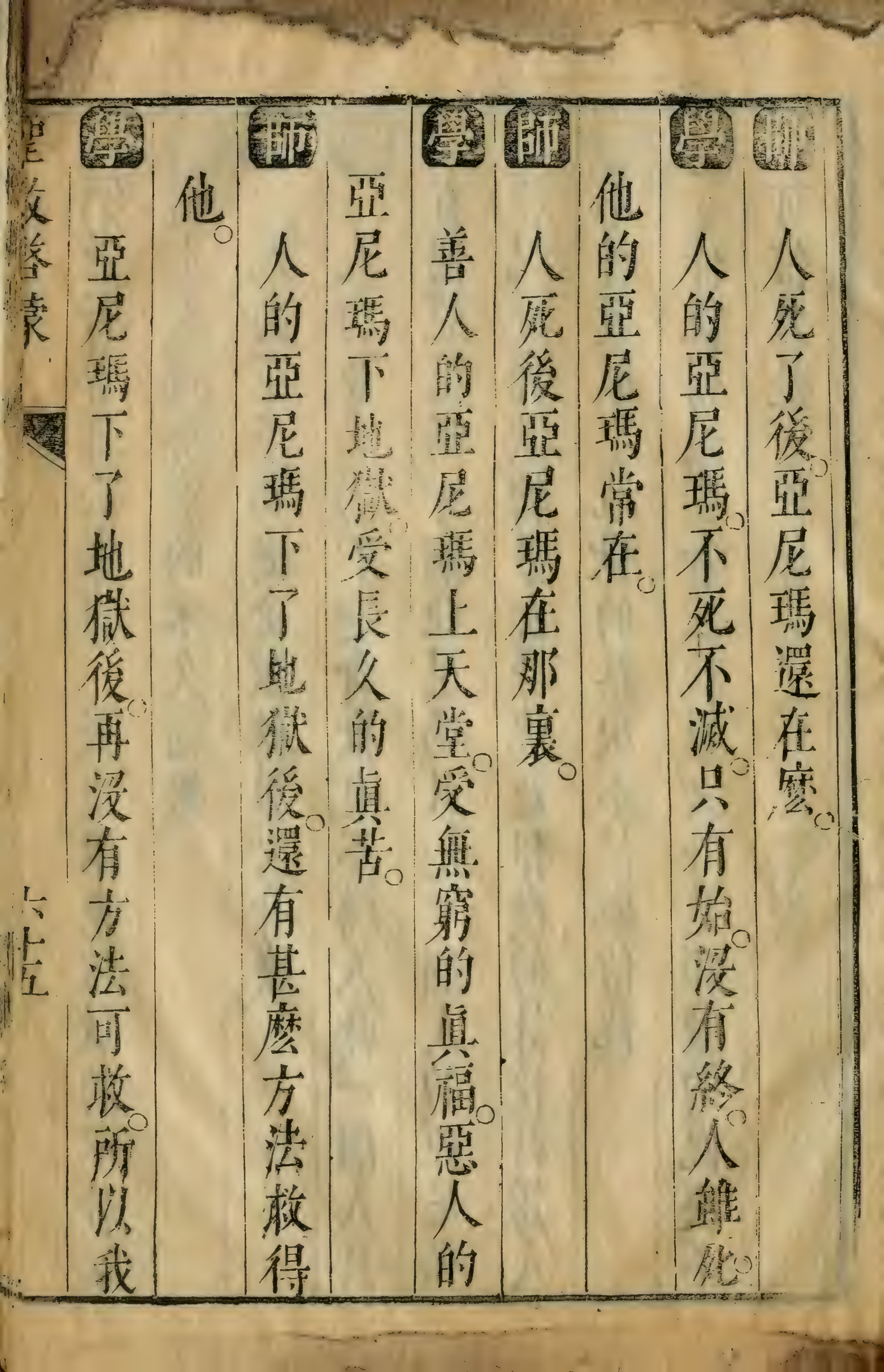
學 天主有無限的能。全不用甚麼物件。隨時造成萬民的亞尼瑪。一個一個與之。

師 天主幾時造人的亞尼瑪。

學 天主賦亞尼瑪在肉身中。那時節造的。

師 天主在那裏賦與人。

學 在母親懷胎時賦與的。該生男子。母受胎四十日賦亞尼瑪。該生女子。母受胎八十日賦亞尼瑪。



師 人死了後。亞尼瑪還在麼。

學 人的亞尼瑪。不死不滅。只有始。沒有終。人雖死。他的亞尼瑪常在。

師 人死後亞尼瑪在那裏。

學 善人的亞尼瑪上天堂。受無窮的真福。惡人的亞尼瑪下地獄。受長久的真苦。

師 人的亞尼瑪下了地獄後。還有甚麼方法救得他。

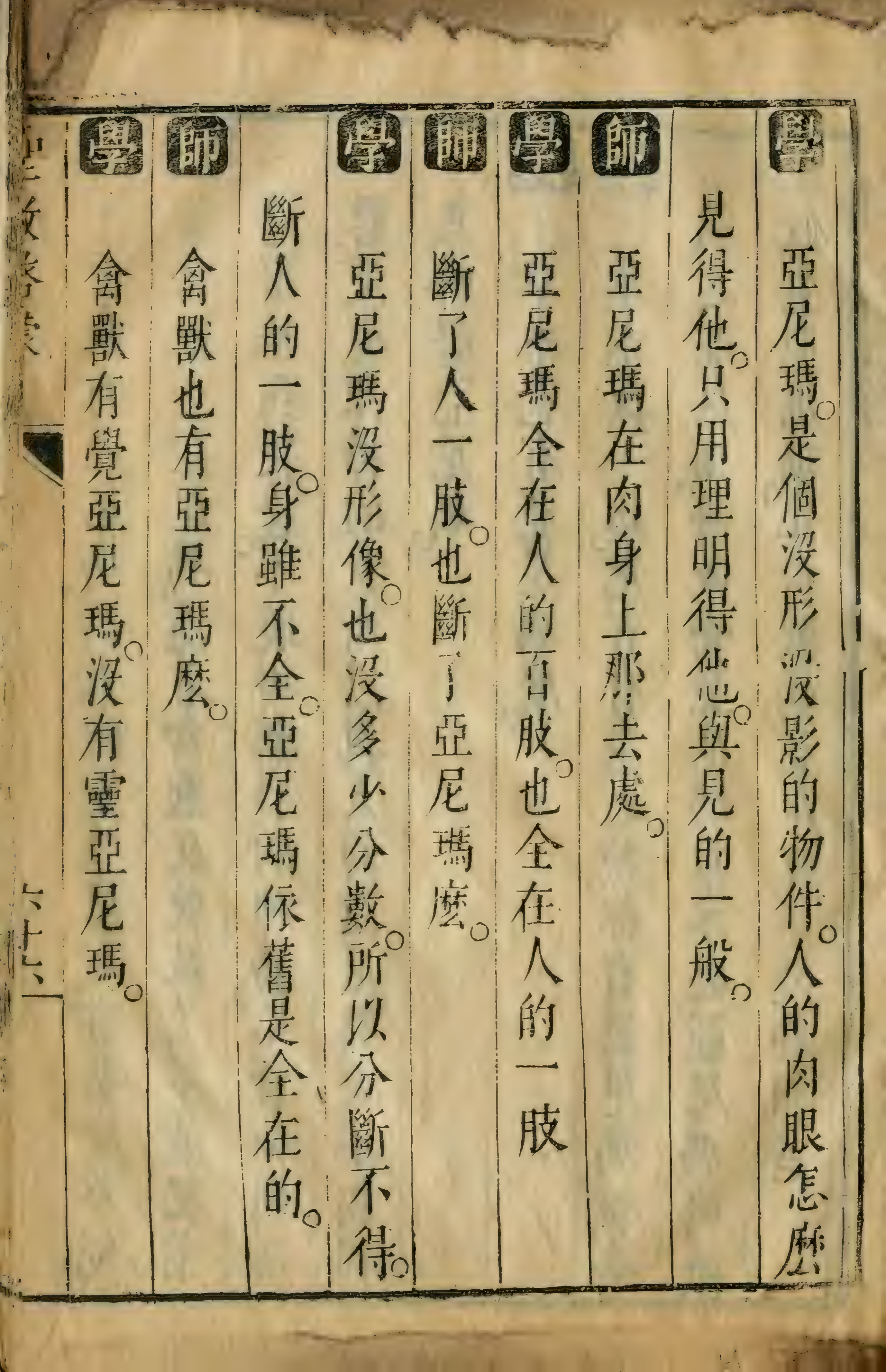
學 亞尼瑪下了地獄後。再沒有方法可救。所以我

們該行善。專心奉事天主。求免地獄的永苦。求得上天無終窮的永久福樂。

師 人的亞尼瑪變禽獸。轉男女身麼。

學 人的亞尼瑪。不變禽獸。也不轉人身。一個人只有個亞尼瑪。一個亞尼瑪。只是一個人的亞尼瑪。若說變禽獸。轉男女身。這是邪魔的計較。引誘人不善做。成下地獄的路。决不該聽信他。

師 你說得是。變禽獸。轉男女身。是邪魔的說。决不可信。只是一件。你見了亞尼瑪麼。



學 亞尼瑪是個沒形沒影的物件。人的肉眼怎麼見得他。只用理明得他。與見的一般。

師 亞尼瑪在肉身上那去處。

學 亞尼瑪全在人的百肢。也全在人的一肢

師 斷了人一肢。也斷了亞尼瑪麼。

學 亞尼瑪沒形像。也沒多少分數。所以分斷不得。斷人的一肢。身雖不全。亞尼瑪依舊是全在的。

師 禽獸也有亞尼瑪麼。

學 禽獸有覺亞尼瑪。沒有靈亞尼瑪。

師 禽獸的亞尼瑪。與人的靈亞尼瑪。有甚麽不同。

學 禽獸的亞尼瑪。隨着禽獸死就滅了。不能把前邊事。推到後邊。不曉得無形的神物。不會分别善惡。沒有揀擇的意。所以與人的亞尼瑪大不相同。

只叫覺亞尼瑪。

師 草木也有亞尼瑪麽。

學 草木與一切。凡百有生之物。都有亞尼瑪。但禽獸之亞尼瑪。叫做覺亞尼瑪。草木之亞尼瑪。叫他做生亞尼瑪。比禽獸覺亞尼瑪。還賤些粗些。

辯　這三品亞尼瑪有甚麼職分。

學　下品的亞尼瑪。是草木的亞尼瑪。但有一職。使草木生長。草木或自枯。或人斫。其生亞尼瑪也枯滅不在了。禽獸的亞尼瑪有兩職。一是生長。一是曉得寒熱澁滑疼痛等情。只是不能推論事情道理。人的亞尼瑪却有三職。是既有那上面的生覺二亞尼瑪兩樣的職。又另有一異樣的貴職。就是使人謀度議論。分別善惡眞假等項。這三品亞尼瑪。詳細的論。見在亞尼瑪格物書上面。

師　有人說亞尼瑪是一個氣。亦有說是陰陽的精。亦有說生於空。死了後又歸於空。此等說話你信麼。

學　這等說話我全不信。這是邪魔要使世人不知亞尼瑪。不重身後的事。不怕行惡。所以張這等羅網。陷了多少人下地獄。

師　人有肉身。又有亞尼瑪兩分結合來。纔成一個人。這道理無疑。我問你。我們該重這肉身。還該重這亞尼瑪。誰貴誰賤。

學 保養肉身。不害自己的性命。是順理的。若論輕重。我們還該首重亞尼瑪。若爲救亞尼瑪。把肉身來受害。甚是合理。若爲重肉身。害了亞尼瑪。是大得罪 天主。必下地獄。這是極背理的事。

師 這等我雖捨了命。爲救亞尼瑪。不敢犯 天主的誡好麽。

學 我們寧可失了財。失了位。失了兒子。失了親戚。失了命。决不可犯 天主的誡。害了自己亞尼瑪。使他永久受地獄的苦。

人爲奉事　天主。爲守誡失了命。亡了身。亞尼瑪到那裏去。

人奉事　天主。天主不肯犯　天主誡。捨命受死。亞尼瑪定就上天。受無窮的眞福。

有人說祭享先人的亞尼瑪來喫。又有燒紙錢說在地獄的。把做陰間費用。這等的事合理否。

我見這等樣事。不得不深痛甚憐世人不知亞尼瑪的性情。是個自立的體。寔是有一個。只是無形無像。本不食。不飲。不長。不老。不饑。不渴。不用世間

飲食。說亞尼瑪來食。把紙錢作費用。極是非理的言語。

師 你說得是。今世的人。只知自已有肉身。不知自已有亞尼瑪。只留心行肉身上的事情。絕不曉得亞尼瑪的事情。可哀可哀。又有說死人的亞尼瑪。常來看顧家中。這話是不是。

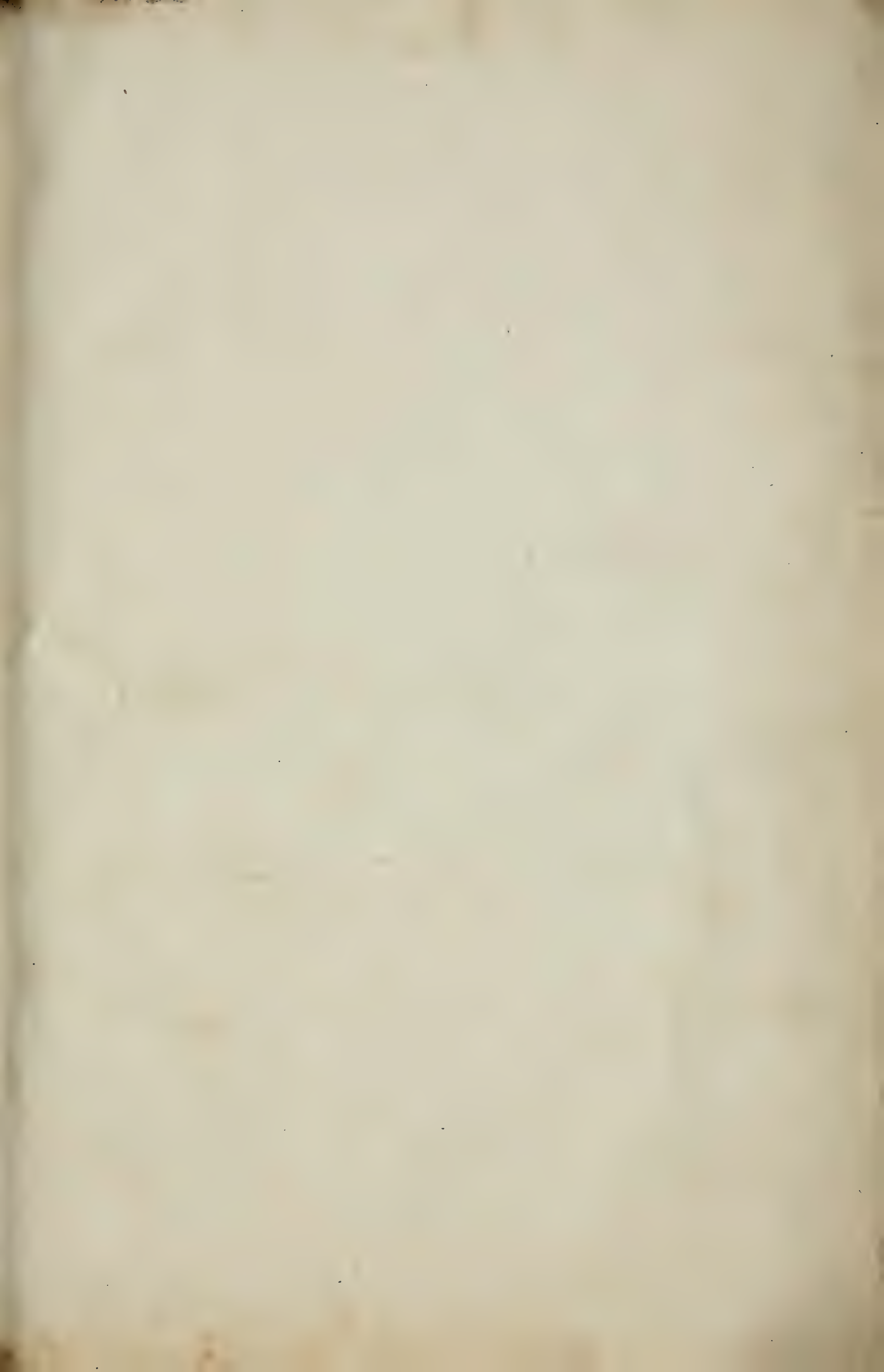
學 人死後他的亞尼瑪。或上天堂。或下地獄。不是天主的命許他來家。必不得來。 天主命許他來家。這等事也少有。人家念道佛經懺。做道塲。百般

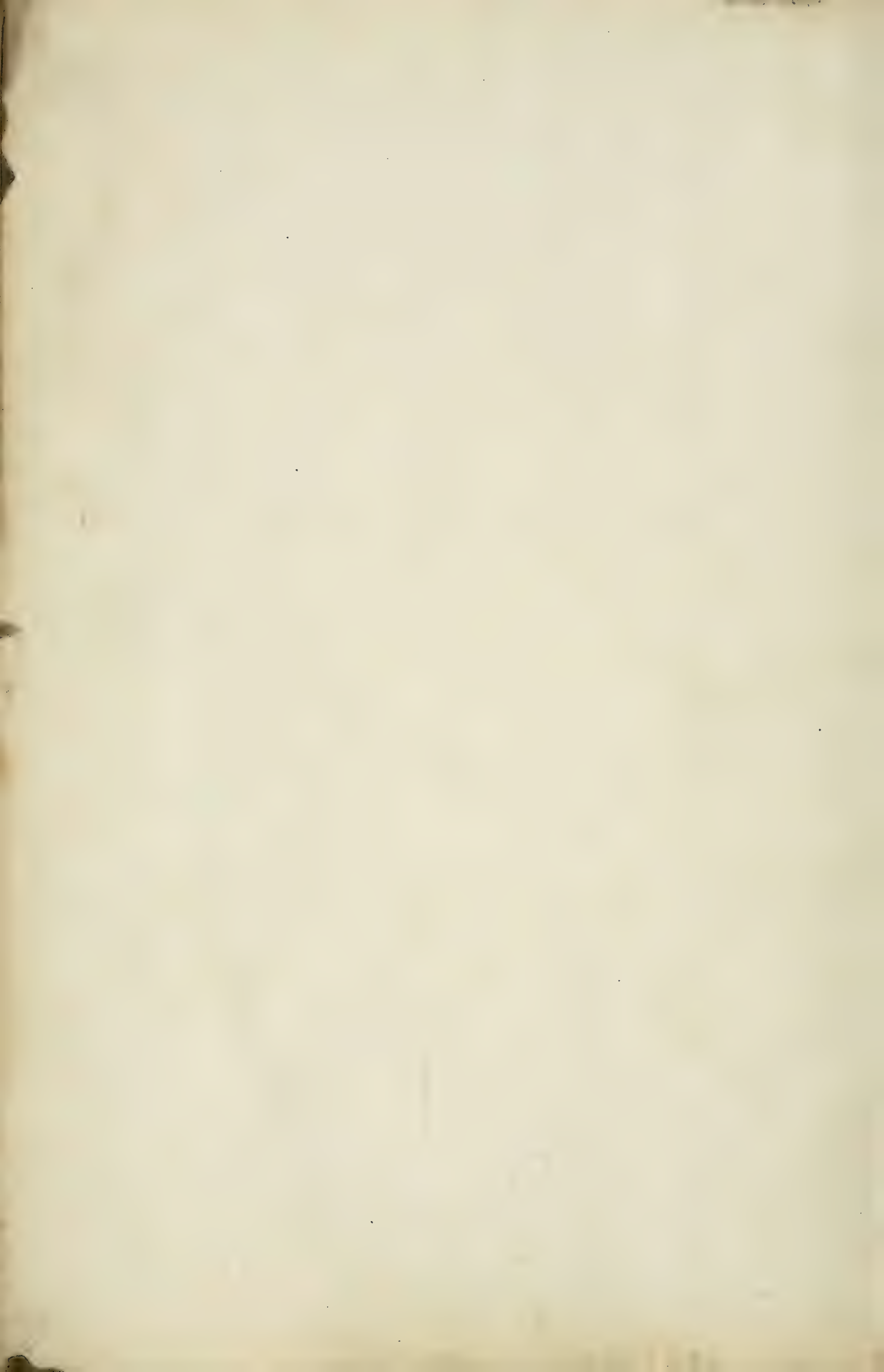
樣事枉費錢財求祖宗父母至親的亞尼瑪來家有甚麼益處若魔鬼假做了他的亞尼瑪來家中誘哄本家人這也間或有之終不可信

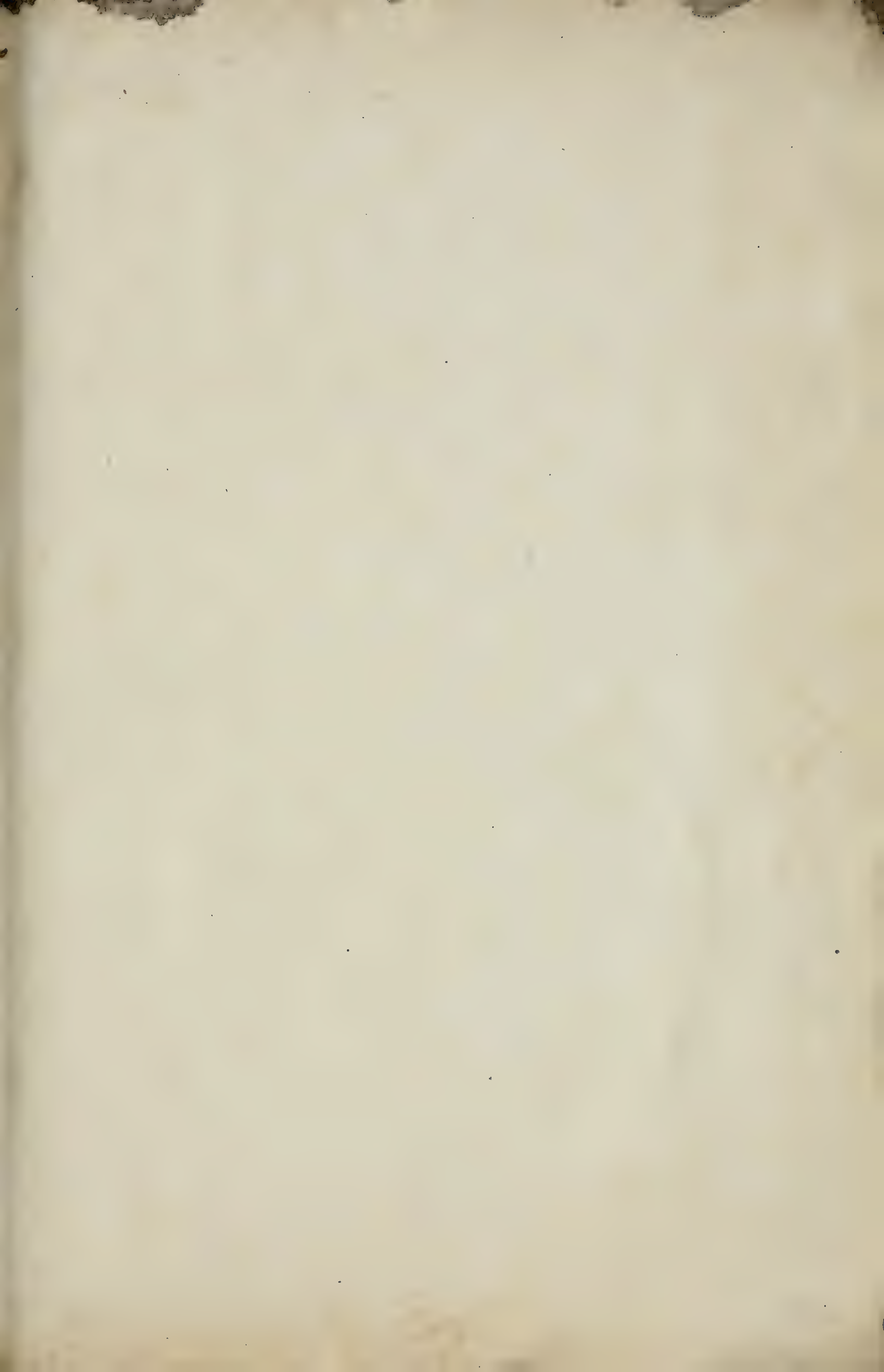
你說得是奉事　天主的人常該求　天主開明世人的心目明白亞尼瑪身後的事盡心竭力去遵行便得眞福可昇天上國也

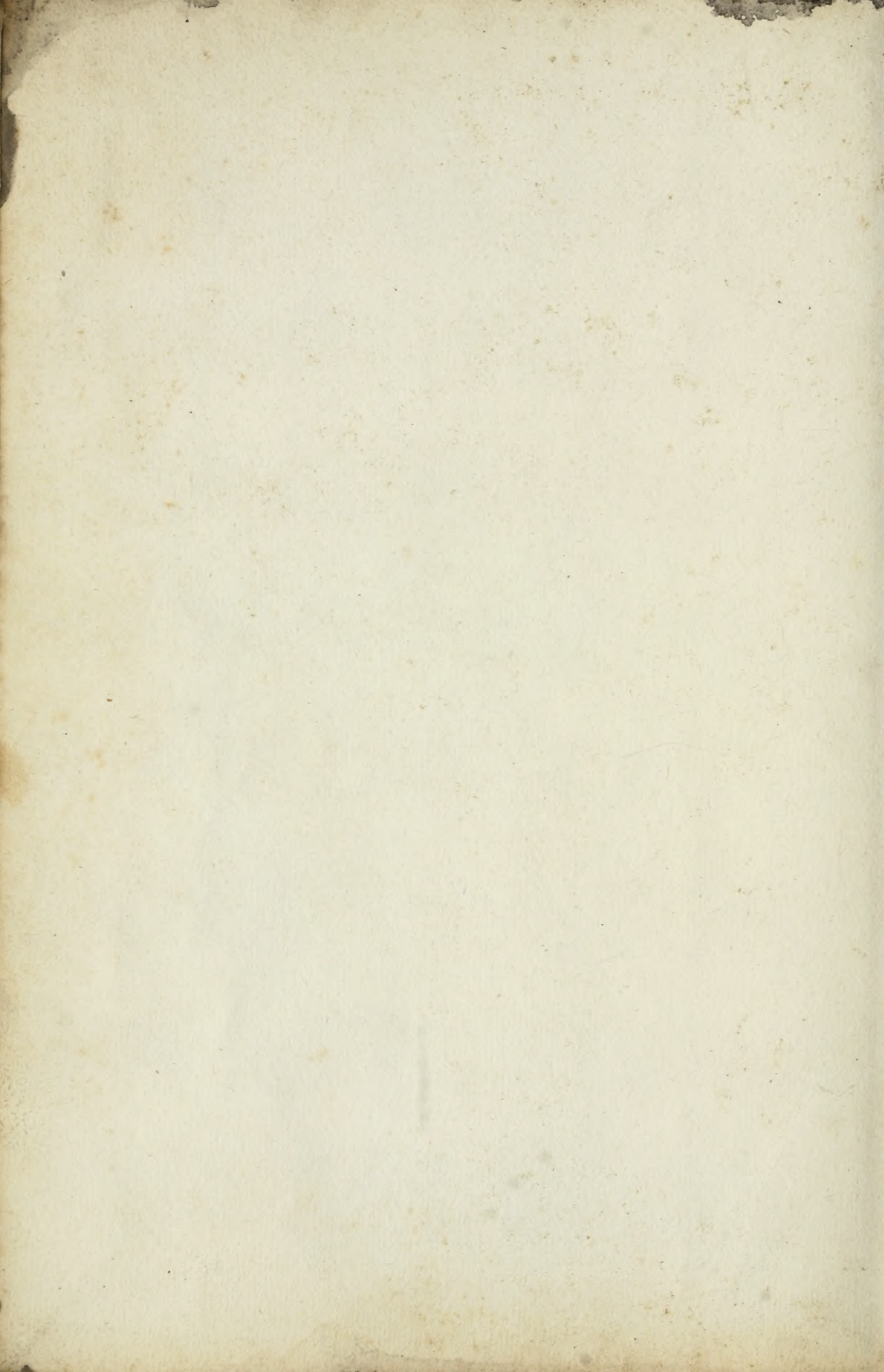
聖教啓蒙終

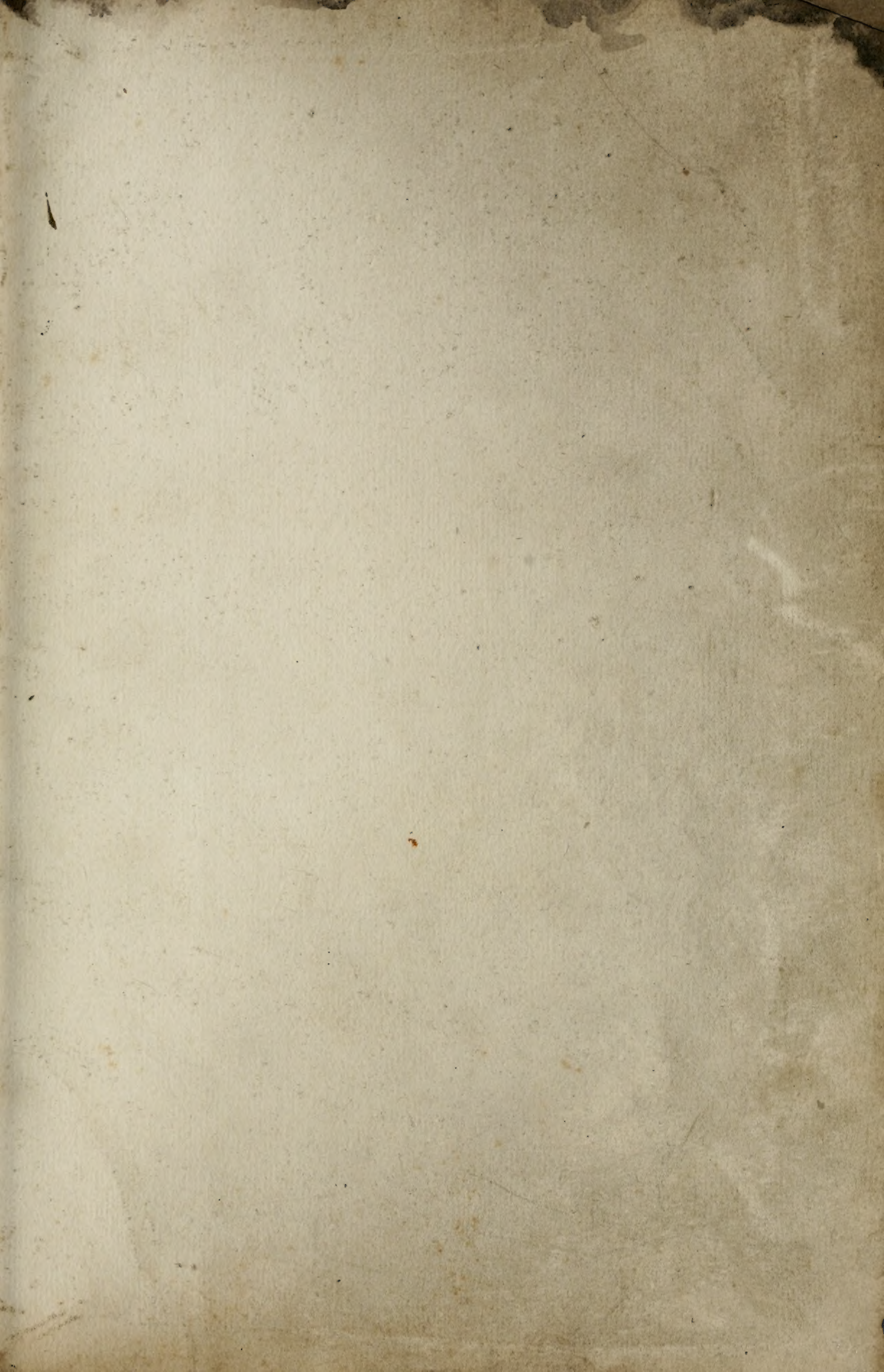













DILIGENTIA ET HONORE
WILLIAM GARNETT, ESQ.
BLEASDALE AND QUERNMORE PARK, CO. LANCASTER.

